

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 10 settembre 2019

Aoste, le 10 septembre 2019

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3545 a pag. 3547

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 3548
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 3549
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... —
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 3568

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 3583
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3545 à la page 3547

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 3548
Actes des Assesseurs régionaux..... —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 3549
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. —
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 3568

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3583
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Ordinanza 20 agosto 2019, n. 354.

Ordonnance n° 354 du 20 août 2019,

Revoca delle ordinanze n. 591 del 2 novembre 2018 avente ad oggetto “Disposizioni per l’esecuzione delle operazioni di messa in sicurezza d’emergenza conseguenti all’evento di perdita di idrocarburi sversati in pubblica fognatura e in ambiente derivanti dalla stazione di pompaggio ENI di POLLEIN – Disposizioni urgenti per la disciplina dello scarico delle acque reflue urbane” e n. 600 del 9 novembre 2018 avente ad oggetto “Ulteriori disposizioni per l’esecuzione delle operazioni di messa in sicurezza d’emergenza conseguenti all’evento di perdita di idrocarburi sversati in pubblica fognatura e in ambiente derivanti dalla stazione di pompaggio ENI di POLLEIN”.

retirant les ordonnances n° 591 du 2 novembre 2018, portant dispositions pour l’exécution d’opérations urgentes de mise en sécurité des sites concernés par le déversement d’hydrocarbures dans les égouts et le milieu depuis la station de pompage *ENI* de POLLEIN et dispositions urgentes pour l’évacuation des eaux usées, et n° 600 du 9 novembre 2018, portant dispositions complémentaires pour l’exécution d’opérations urgentes de mise en sécurité des sites concernés par le déversement d’hydrocarbures dans les égouts et le milieu depuis la station de pompage *ENI* de POLLEIN.

pag. 3548

page 3548

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORATO DELL’AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

ASSESSORAT DE L’ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

Provvedimento dirigenziale 8 agosto 2019, n. 4638.

Acte du dirigeant n° 4638 du 8 août 2019,

Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.a., ai sensi della l.r. 8/2011, alla posa di cavi elettrici sotterranei mt/bt per l’allacciamento della nuova cabina elettrica denominata “Peuterey” sita nell’omonima località del Comune di COURMAYEUR. Linea 836.

autorisant *Deval SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à poser une ligne électrique souterraine MT/BT en vue du raccordement du nouveau poste dénommé « Peuterey », à Peteurey, dans la Commune de COURMAYEUR (ligne n° 836).

pag. 3549

page 3549

ASSESSORATO DELLE FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE E ARTIGIANATO

ASSESSORAT DES FINANCES, DES ACTIVITES PRODUCTIVES ET DE L’ARTISANAT

Decreto 13 agosto 2019, n. 420.

Acte n° 420 du 13 août 2019,

Pronuncia di asservimento coattivo a favore della Società CERVINO S.p.A. delle aree sciabili necessarie ai lavori di modifiche della pista esistente n. 1 “Rientro” e delle aree necessarie alla realizzazione dell’impianto di innevamento nel comprensorio sciistico di Torgnon in Comune di TORGNON e contestuale determinazione dell’indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

portant institution de servitudes légales au profit de *Cervino SpA* sur les terrains nécessaires aux travaux de modification de la piste n° 1 dénommée « *Rientro* » et de réalisation de l’installation d’enneigement artificiel dans le domaine skiable de Torgnon, dans la Commune de TORGNON, ainsi que fixation des indemnités de servitude y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

pag. 3551

page 3551

**ASSESSORATO
DEL TURISMO, SPORT, COMMERCIO,
AGRICOLTURA E BENI CULTURALI**

Provvedimento dirigenziale 22 agosto 2019, n. 4848.

Attribuzione, ai sensi della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), della classificazione a quattro stelle all'albergo all'insegna "OMAMA HOTEL" di AOSTA.

pag. 3568

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHARVENSOD. Decreto 22 agosto 2019, prot. 1085.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di CHARVENSOD, degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e allargamento della strada comunale di accesso alla frazione Felinaz, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 3568

Comune di NUS. Decreto 19 agosto 2019, n. 3.

Rettifica al proprio precedente Decreto n. 3 del 17 maggio 2010 concernente "Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e completamento della pista di gran fondo in Località Saint-Barthélemy e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11". Acquisizione integrativa di immobili non previsti nel piano particellare del Decreto n. 3 del 17 maggio 2010 e conseguente pronuncia a favore del Comune di NUS dei terreni necessari a "Completamento della pista di gran fondo e costruzione del Foyer de fond" in Località Saint-Barthélemy. Reintestazione catastale degli immobili espropriati ma non necessari alla realizzazione delle opere.

pag. 3578

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore tecnico professionale (Personale tecnico), categoria D, da assegna-

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE, DE L'AGRICULTURE
ET DES BIENS CULTURELS**

Acte du dirigeant n° 4848 du 22 août 2019,

portant classement de l'hôtel *Omama Hotel* d'AOSTE dans la catégorie 4 étoiles, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers).

page 3568

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHARVENSOD Acte du 22 août 2019, réf. n° 1085,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état et d'élargissement de la route communale de Félinaz, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 3568

Commune de NUS. Acte n° 3 du 19 août 2019,

portant rectification de l'acte n° 3 du 17 mai 2010 (Expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et d'achèvement de la piste de ski de fond de Saint-Barthélemy et fixation, avec procédure d'urgence, des indemnités provisoires y afférentes, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004), acquisition de biens immeubles non inclus au plan parcellaire annexé audit acte, expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'achèvement de la piste de ski de fond et de réalisation du foyer du fond et inscription au cadastre du transfert du droit de propriété aux anciens propriétaires des biens immeubles expropriés mais non nécessaires aux travaux en cause.

page 3578

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique professionnel (personnel technique),

re alla S.C. «Tecnico» - Ufficio Tecnologie Biomediche presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 3583

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – Tecnici di Neurofisiopatologia (Personale Tecnico-sanitario), categoria D, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 3601

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – Tecnici della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro (Personale di vigilanza e ispezione), categoria D, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 3612

catégorie D, à affecter au Bureau des technologies biomédicales de la structure complexe « Technique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3583

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens de neurophysiopathologie (personnel technique et sanitaire), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3601

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail (personnel de surveillance et d'inspection), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3612

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Ordinanza 20 agosto 2019, n. 354.

Revoca delle ordinanze n. 591 del 2 novembre 2018 avente ad oggetto “Disposizioni per l’esecuzione delle operazioni di messa in sicurezza d’emergenza conseguenti all’evento di perdita di idrocarburi sversati in pubblica fognatura e in ambiente derivanti dalla stazione di pompaggio ENI di POLLEIN – Disposizioni urgenti per la disciplina dello scarico delle acque reflue urbane” e n. 600 del 9 novembre 2018 avente ad oggetto “Ulteriori disposizioni per l’esecuzione delle operazioni di messa in sicurezza d’emergenza conseguenti all’evento di perdita di idrocarburi sversati in pubblica fognatura e in ambiente derivanti dalla stazione di pompaggio ENI di POLLEIN”.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. di revocare l’ordinanza del Presidente della Regione in data 2 novembre 2018, n. 591 recante “Disposizioni per l’esecuzione delle operazioni di messa in sicurezza d’emergenza conseguenti all’evento di perdita di idrocarburi sversati in pubblica fognatura e in ambiente derivanti dalla stazione di pompaggio ENI di POLLEIN – Disposizioni urgenti per la disciplina dello scarico delle acque reflue urbane” notificata con comunicazione in data 5 novembre 2018, prot. n. 7019/TA;
2. di revocare l’ordinanza del Presidente della Regione n. 600 del 9 novembre 2018 recante “Ulteriori disposizioni per l’esecuzione delle operazioni di messa in sicurezza d’emergenza conseguenti all’evento di perdita di idrocarburi sversati in pubblica fognatura e in ambiente derivanti dalla stazione di pompaggio ENI di POLLEIN” notificata con comunicazione in data 9 novembre 2018, prot. n. 7189/TA;
3. che le revoche di cui ai punti 1. e 2. decorrano dalla data della presente ordinanza;
4. che la presente ordinanza venga notificata ai soggetti interessati e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Ordonnance n° 354 du 20 août 2019,

retirant les ordonnances n° 591 du 2 novembre 2018, portant dispositions pour l’exécution d’opérations urgentes de mise en sécurité des sites concernés par le déversement d’hydrocarbures dans les égouts et le milieu depuis la station de pompage ENI de POLLEIN et dispositions urgentes pour l’évacuation des eaux usées, et n° 600 du 9 novembre 2018, portant dispositions complémentaires pour l’exécution d’opérations urgentes de mise en sécurité des sites concernés par le déversement d’hydrocarbures dans les égouts et le milieu depuis la station de pompage ENI de POLLEIN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

ordonne

1. L’ordonnance du président de la Région n° 591 du 2 novembre 2018, portant dispositions pour l’exécution d’opérations urgentes de mise en sécurité des sites concernés par le déversement d’hydrocarbures dans les égouts et le milieu depuis la station de pompage ENI de POLLEIN et dispositions urgentes pour l’évacuation des eaux usées, notifiée aux acteurs concernés par la communication du 5 novembre 2018, réf. n° 7019/TA, est retirée.
2. L’ordonnance du président de la Région n° 600 du 9 novembre 2018, portant dispositions complémentaires pour l’exécution d’opérations urgentes de mise en sécurité des sites concernés par le déversement d’hydrocarbures dans les égouts et le milieu depuis la station de pompage ENI de POLLEIN, notifiée aux acteurs concernés par la communication du 9 novembre 2018, réf. n° 7189/TA, est retirée.
3. Les ordonnances visées aux points 1 et 2 sont retirées à compter de la date du présent acte.
4. Le présent acte est notifié aux acteurs concernés et est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau

Regione Autonoma Valle d'Aosta ed all'Albo Pretorio
del Comune di POLLEIN;

5. di dare atto che l'organismo responsabile delle procedure di ricorso è il T.A.R. della Valle d'Aosta.

Aosta, 20 agosto 2019.

Il Presidente
Antonio FOSSON

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

Provvedimento dirigenziale 8 agosto 2019, n. 4638.

Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.a., ai sensi della l.r. 8/2011, alla posa di cavi elettrici sotterranei mt/bt per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Peuterey" sita nell'omonima località del Comune di COURMAYEUR . Linea 836.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
VALUTAZIONE AMBIENTALE
E TUTELA QUALITÀ DELL'ARIA

Omissis

decide

1. di autorizzare la Società Deval S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi e alle condizioni espresse nel corso dell'istruttoria - alla posa e all'esercizio provvisorio di cavi elettrici sotterranei MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Peuterey", sita nell'omonima località del Comune di COURMAYEUR - Linea 836, come da piano tecnico presentato in data 07/06/2019, nel rispetto dei seguenti adempimenti:
- a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
- b) trasmettere alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;

d'affichage de la Commune de POLLEIN.

5. Le tribunal administratif régional de la Vallée d'Aoste est seul compétent à l'effet de statuer sur les recours introduits contre le présent acte.

Fait à Aoste, le 20 août 2019.

Le président,
Antonio FOSSON

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

Acte du dirigeant n° 4638 du 8 août 2019,

autorisant Deval SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à poser une ligne électrique souterraine MT/BT en vue du raccordement du nouveau poste dénommé « Peuterey », à Peteurey, dans la Commune de COURMAYEUR (ligne n° 836).

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE ET
PROTECTION DE LA QUALITÉ DE L'AIR »

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *Deval SpA* est autorisée à poser et à exploiter, à titre provisoire, comme il appert du plan technique présenté le 7 juin 2019, une ligne électrique souterraine MT/BT en vue du raccordement du nouveau poste dénommé « Peuterey », à Peuterey, dans la Commune de COURMAYEUR (ligne n° 836), dans le respect des conditions formulées au cours de l'instruction et des obligations suivantes :
- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière d'aménagement et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *Deval SpA*, sous sa responsabilité ;
- b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la structure « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » ;

- | | |
|--|---|
| <p>c) provvedere all'accatastamento di eventuali manufatti edilizi;</p> <p>d) trasmettere alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.</p> <p>2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:</p> <p>a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;</p> <p>b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;</p> <p>c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;</p> <p>d) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;</p> <p>e) in conseguenza la Società Deval S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;</p> <p>f) la Società Deval S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge</p> | <p>c) Les éventuelles constructions doivent être inscrites au cadastre ;</p> <p>d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la structure « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » et à l'ARPE.</p> <p>2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :</p> <p>a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – <i>Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche</i> de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;</p> <p>b) Tous les ouvrages nécessaires à l'aménagement et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et non différables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 8/2011 ;</p> <p>c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;</p> <p>d) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;</p> <p>e) <i>Deval SpA</i> se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par l'aménagement et par l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;</p> <p>f) <i>Deval SpA</i> demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et</p> |
|--|---|

in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;

3. che contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Deval S.p.A.;
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'estensore
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

Allegati: Omissis

**ASSESSORATO
DELLE FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ARTIGIANATO**

Decreto 13 agosto 2019, n. 420.

Pronuncia di asservimento coattivo a favore della Società CERVINO S.p.A. delle aree sciabili necessarie ai lavori di modifiche della pista esistente n. 1 "Rientro" e delle aree necessarie alla realizzazione dell'impianto di innevamento nel comprensorio sciistico di Torgnon in Comune di TORGNON e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE
DEL PATRIMONIO E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

- 1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore della Società Cervino S.p.A. con sede in VALTOURNENCHE fraz. Breuil-Cervinia, loc. Bardoney, C.F.: 00041720079, l'asservimento delle aree sciabili necessarie ai lavori di modifiche della pista esistente n. 1 "Rientro" e delle aree necessarie alla realizzazione dell'impianto di innevamento nel comprensorio sciistico di Torgnon in Comune di TORGNON, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle ditte sottoriportate:

de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

3. Le destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *Deval SpA*.
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,
Maria Rosa BÉTHAZ

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD

Les annexes ne sont pas publiées.

**ASSESSORAT
DES FINANCES, DES ACTIVITES
PRODUCTIVES ET DE L'ARTISANAT**

Acte n° 420 du 13 août 2019,

portant institution de servitudes légales au profit de *Cervino SpA* sur les terrains nécessaires aux travaux de modification de la piste n° 1 dénommée « *Rientro* » et de réalisation de l'installation d'enneigement artificiel dans le domaine skiable de Torgnon, dans la Commune de TORGNON, ainsi que fixation des indemnités de servitude y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« EXPROPRIATIONS ET VALORISATION
DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

- 1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), des servitudes légales sont instituées au profit de *Cervino SpA* (code fiscal 00041720079), ayant son siège à VALTOURNENCHE (Breuil-Cervinia – Bardoney), sur les terrains indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de modification de la piste n° 1 dénommée « *Rientro* » et de réalisation de l'installation d'enneigement artificiel dans le domaine skiable de Torgnon, dans la Commune de TORGNON ; les

indemnités provisoires de servitude à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

COMUNE DI TORGNON

COMMUNE DE TORGNON

- 1) CHATRIAN Diego
Nato a TORGNON (AO) il 25/05/1956
C.F. CHTDGI56E25L217Z - Proprietà 1/1
F. 22 n. 142 di mq 1022 sup. ass. mq 21 Zona Eh2 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 19 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 153 di mq 611 sup. ass. mq 230 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 182 di mq 560 sup. ass. mq 139 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 106,05

- 2) BARATHIER Eufrosina Comproprietario
BARATHIER Francesco Comproprietario
BARATHIER Giovanni Comproprietario
BARATHIER Virginia Usufruttuario parziale
BARREL Elodia Comproprietario
BARREL Giuseppina Comproprietario
BICH Adelina Comproprietario
BARATHIER Eufrosina Comproprietario
BARATHIER Francesco Comproprietario
BARATHIER Giovanni Comproprietario
BARATHIER Virginia Usufruttuario parziale
BARREL Elodia Comproprietario
BARREL Giuseppina Comproprietario
BICH Adelina Comproprietario
BICH Giuseppe Comproprietario
BICH Onorina Comproprietario
BICH Pietro Comproprietario
BICH Teresa Comproprietario
CHATILLARD Paola Maria Nata a CHATILLON il 02/04/1956
CHTPMR56D42C294G Proprieta` per 1/160
CHATRIAN Bernardina Comproprietario
CHATRIAN Elia Comproprietario
CHATRIAN Eugenia Comproprietario
CHATRIAN Francesco Comproprietario
CHATRIAN Gabriele Comproprietario
CHATRIAN Gerolamo Comproprietario
CHATRIAN Grato Comproprietario
CHATRIAN Lina Comproprietario
CHATRIAN Luigi Comproprietario
CHATRIAN Maddalena Comproprietario
CHATRIAN Maria Comproprietario
CHATRIAN Martino Comproprietario
CHATRIAN Prosperina Comproprietario
CHATRIAN Rosalia Comproprietario
CHATRIAN Samuele Comproprietario
CHATRIAN Teresa Comproprietario
CHATRIAN Ugo Nato a TORGNON il 12/02/1949
CHTGUO49B12L217Q - Proprieta` per 1/160
CHATRIAN Vittorio Comproprietario
JUNOD Carolina Comproprietario
JUNOD Emanuele Comproprietario
JUNOD Maria Comproprietario

JUNOD Onorina Comproprietario
JUNOD Pietro Comproprietario
LUCAT Emanuele Comproprietario
MACHET Bernardo Comproprietario
MACHET Cirillo Nato a TORGNON il 20/08/1915
MCHCLL15M20L217K Comproprietario
MACHET Emanuele Nato a TORGNON il 20/08/1915
MCHMNL15M20L217K Comproprietario
MACHET Franca Nata a TORGNON il 10/05/1948
MCHFNC48E50L217A Proprieta` per 7/1000
MACHET Grato Nato a TORGNON il 26/07/1904 Comproprietario
MACHET Italo Nato a VERRAYES il 21/04/1928 Comproprietario
MACHET Luisa Nata a TORGNON il 21/12/1902 Comproprietario
MACHET Marcello Nato a FRANCIA il 27/11/1907 Comproprietario
MACHET Maria Marcella Nata a TORGNON il 13/12/1942
MCHMMR42T53L217Z Proprieta` per 7/1000
MACHET Michele Comproprietario
MACHET Perpetua Nata a TORGNON il 22/01/1908 Comproprietario
MACHET Pio Comproprietario
MACHET Rina Nata a CHAMBAVE il 23/10/1909 Comproprietario
MACHET Rosalia Nata a TORGNON Comproprietario
MACHET Rosalia Nata a VERRAYES il 10/04/1915 Comproprietario
MACHET Serafino Nato a TORGNON il 13/11/1911
MCHSFN11S13L217G Comproprietario
MONGNOD Pietro Comproprietario
MONGNOD Pietro Usufruttuario parziale
MUS Alessandrina Comproprietario
MUS Alessio Comproprietario
MUS Annina Comproprietario
MUS Antonio Comproprietario
MUS Cesarina Comproprietario
MUS Clementina Comproprietario
MUS David Nato a AOSTA il 10/02/1961
MSUDVD61B10A326G Proprieta` per 1/312
MUS Francesco Comproprietario
MUS Giulia Comproprietario
MUS Giuliana Comproprietario
MUS Giuseppe Comproprietario
MUS Giuseppina Comproprietario
MUS Giuseppina Maria Nata a AOSTA il 24/11/1951
MSUGPP51S64A326L Proprieta` per 1/312
MUS Grato Proprieta` per 1/104
MUS Laura Nata a AOSTA il 17/02/1964
MSULRA64B57A326G Proprieta` per 1/312
MUS Lorenzo Comproprietario
MUS Maria Comproprietario
MUS Michele Comproprietario
MUS Pantaleone Comproprietario
MUS Romano Comproprietario
MUS Rosalia Comproprietario
MUS Salomone Comproprietario
MUS Samuele Comproprietario
MUS Virginia Comproprietario
OTTIN Geremia Comproprietario
OTTIN Giuseppe Comproprietario
PERRIN Giuseppe Comproprietario
PERRIN Michele Comproprietario

- PERRIN Ornella Nata a AOSTA il 11/09/1984
PRRLL84P51A326L Proprieta` per 1/320
PERRIN Sara Nata a AOSTA il 09/06/1983
C.F. PRRSRA83H49A326M Proprieta` per 1/320
REY Francesco Comproprietario
VESAN Francesca Comproprietario
VESAN Gerolamo Usufruttuario parziale
VESAN Giuliana Comproprietario
VESAN Giuseppe Comproprietario
VESAN Grato Comproprietario
VESAN Martino Comproprietario
VESAN Romano Comproprietario
VESAN Roselina Comproprietario
VESAN Zita Comproprietario
F. 22 n. 928 di mq 32800 sup. ass. mq 959 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 456 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 111,24
- 3) MUS Danilo Nato a AOSTA (AO) il 08/02/1971
C.F. MSUDNL71B08A326R - Proprietà 1/3
MUS Dario Nato a AOSTA (AO) il 14/03/1967
C.F. MSUDRA67C14A326U - Proprietà 1/3
MUS Nadia Nata a AOSTA (AO) il 17/12/1974
C.F. MSUNDA74T57A326X - Proprietà 1/3
F. 22 n. 152 di mq 598 sup. ass. mq 209 Zona Eh2 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 52,25
- 4) ENGAZ Battistina Nata a TORGNON (AO) il 21/04/1913
C.F. NGZBTS13D61L217C - usufruttuaria
MUS Anna Maria Nata a TORGNON (AO) il 01/08/1946
C.F. MSUNMR46M41L217P - Proprietà 1/1
F. 22 n. 154 di mq 602 sup. ass. mq 234 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 58,50
- 5) PERRIN Pierina Maria Nata a SAINT-DENIS (AO) il 13/01/1948
C.F. PRRPNM48A53H670F - Proprietà 1/1
F. 22 n. 173 di mq 264 sup. ass. mq 179 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 44,75
- 6) MONGNOD Amato Nato a TORGNON (AO) il 04/12/1922
C.F. MNGMTA22T04L217G - Proprietà 1/1
F. 22 n. 174 di mq 972 sup. ass. mq 338 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 175 di mq 821 sup. ass. mq 233 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 187 di mq 973 sup. ass. mq 651 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 64 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 189 di mq 385 sup. ass. mq 162 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 531 di mq 372 sup. ass. mq 372 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 615 di mq 492 sup. ass. mq 161 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 476 di mq 929 sup. ass. mq 784 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 97 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 475 di mq 323 sup. ass. mq 317 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 6 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 477 di mq 1031 sup. ass. mq 87 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 21 n. 363 di mq 541 sup. ass. mq 529 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 21 n. 360 di mq 435 sup. ass. mq 70 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 951,56

- 7) BORTOLOTTI Lucia Nata a AOSTA (AO) il 06/07/1948
C.F. BRTLUCU48L46A326B - Proprietà 1/1
F. 22 n. 176 di mq 327 sup. ass. mq 124 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 31,00
- 8) LUCAT Ornella Nata a AOSTA (AO) il 13/09/1955
C.F. LCTRL55P53A326F - Proprietà 1/1
F. 22 n. 534 di mq 544 sup. ass. mq 56 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 14,00
- 9) MACHET Franca Ernestina Nata a TORGNON (AO) il 10/05/1948
C.F. MCHFNC48E50L217A - Proprietà 500/1000
MACHET Maria Marcella Nata a TORGNON (AO) il 13/12/1942
C.F. MCHMMR42T53L217Z - Proprietà 500/1000
F. 22 n. 188 di mq 612 sup. ass. mq 496 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 116 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 191 di mq 972 sup. ass. mq 77 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 34 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 194 di mq 381 sup. ass. mq 374 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 272 di mq 140 sup. ass. mq 107 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 33 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 474 di mq 404 sup. ass. mq 404 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 557 di mq 115 sup. ass. mq 105 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 10 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 21 n. 243 di mq 403 sup. ass. mq 111 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 57 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 21 n. 357 di mq 415 sup. ass. mq 415 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 21 n. 358 di mq 1172 sup. ass. mq 450 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 51 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 548 di mq 505 sup. ass. mq 365 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 81 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 877,65
- 10) VESAN Renato Nato a AOSTA (AO) il 30/09/1952
C.F. VSNRNT52P30A326U - Proprietà 1/2
VESAN Riccardo Nato a CHATILLON (AO) il 17/12/1948
C.F. VSNRCR48T17C294F - Proprietà 1/2
F. 22 n. 186 di mq 783 sup. ass. mq 680 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 460 di mq 1008 sup. ass. mq 1008 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 422,00
- 11) HOSQUET Alba Nata a AOSTA (AO) il 30/12/1950
C.F. HSQLBA50T70A326H - Proprietà 6/96
HOSQUET Chiara Nata a AOSTA (AO) il 03/07/1948
C.F. HSQCHR48L43A326D - Proprietà 6/96
HOSQUET Pierluigi Nato a AOSTA (AO) il 14/01/1958
C.F. HSQPLG58A14A326S - Proprietà 6/96
HOSQUET Roberta Enrica Nata a AOSTA (AO) il 13/10/1964
C.F. HSQRRT64R53A326S - Proprietà 6/96
MAQUIGNAZ Daniela Margherita Nata a VALTOURNENCHE (AO) il 28/05/1925
C.F. MQGDLM25E68L654W - Proprietà 75/100
F. 22 n. 190 di mq 660 sup. ass. mq 299 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 59 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 464 di mq 157 sup. ass. mq 157 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 140,55
- 12) BARDI Rosanna Nata a CARRARA (MS) il 07/04/1937

- C.F. BRDRNN37D47B832O - Proprietà 1/2
LUCCHETTI Carlo Augusto Silvio Nato a CHATILLON (AO) il 06/04/1940
C.F. LCCCLG40D06C294B - Proprietà 1/2
F. 22 n. 185 di mq 400 sup. ass. mq 395 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 5 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 101,00
- 13) CHATRIAN Donato Nato a AOSTA (AO) il 25/07/1968
C.F. CHTDNT68L25A326E - Proprietà 1/1
F. 22 n. 184 di mq 1019 sup. ass. mq 683 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 441 di mq 596 sup. ass. mq 596 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 319,75
- 14) MICHELET Maria Luigia Nata a VERRAYES (AO) il 19/11/1925
C.F. : MCHMLG25S59L783U - Proprietà 1/1
F. 22 n. 549 di mq 500 sup. ass. mq 473 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 27 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 550 di mq 237 sup. ass. mq 237 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 216 di mq 430 sup. ass. mq 101 Zona Eg11 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 468 di mq 359 sup. ass. mq 250 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 64 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 439 di mq 534 sup. ass. mq 534 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 443 di mq 231 sup. ass. mq 198 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 33 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 638 di mq 28 sup. ass. mq 2 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 504,55
- 15) MONGNOD Susanna Maria Nata a CHAMBAVE (AO) il 29/11/1938
C.F. MNGSNN38S69C595G - Proprietà 1/1
F. 22 n. 274 di mq 641 sup. ass. mq 478 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 116 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 478 di mq 617 sup. ass. mq 191 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 21 n. 249 di mq 251 sup. ass. mq 91 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 37 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 258,85
- 16) CHATRIAN Pierina Nata a TORGNON (AO) il 19/04/1940
C.F. CHTPRN40D59L217I - Proprietà 1/1
F. 22 n. 23 di mq 161 sup. ass. mq 122 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 39 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 192 di mq 573 sup. ass. mq 569 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 4 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 199 di mq 104 sup. ass. mq 104 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 200 di mq 184 sup. ass. mq 184 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 463 di mq 705 sup. ass. mq 667 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 38 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 437 di mq 363 sup. ass. mq 358 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 5 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 438 di mq 540 sup. ass. mq 540 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 674,70
- 17) MUS David Nato a AOSTA (AO) il 10/02/1961
C.F. MSUDVD61B10A326G - Proprietà 1/3
MUS Giuseppina Maria Nata a AOSTA (AO) il 24/11/1951
C.F. MSUGPP51S64A326L - Proprietà 1/3
MUS Laura Nata a AOSTA (AO) il 17/02/1964
C.F. MSULRA64B57A326G - Proprietà 1/3

- F. 22 n. 198 di mq 105 sup. ass. mq 105 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 197 di mq 159 sup. ass. mq 159 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 431 di mq 286 sup. ass. mq 47 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 412 di mq 744 sup. ass. mq 87 Zona Eh1/Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 99,50
- 18) CHATRIAN Michele Nato a AOSTA (AO) il 16/06/1939
C.F. CHTMHL39H16A326J - Proprietà 1/1
F. 22 n. 201 di mq 322 sup. ass. mq 321 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù 'pista
F. 22 n. 196 di mq 176 sup. ass. mq 72 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 445 di mq 521 sup. ass. mq 521 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 21 n. 248 di mq 642 sup. ass. mq 52 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 32 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 255,90
- 19) MUS Luigina Nata a TORGNON (AO) il 01/06/1939
C.F. MSULGN39H41L217G - Proprietà 1/1
F. 22 n. 202 di mq 664 sup. ass. mq 434 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 462 di mq 272 sup. ass. mq 250 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 22 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 180,90
- 20) CESAREO Maria Ida Elvira Nata a CHAMBAVE (AO) il 18/10/1935
C.F. CSRMDL35R58C595M - Proprietà per 1/3
CHATRIAN Cristina Angela Nata a AOSTA (AO) il 11/11/1966
C.F. CHTCST66S51A326R - Proprietà per 1/3
CHATRIAN Elio Nato a AOSTA (AO) il 18/07/1961
C.F. CHTLEI61L18A326O - Proprietà per 1/3
F. 22 n. 203 di mq 232 sup. ass. mq 100 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 25,00
- 21) MACHET Milena Maria Nata a VERRAYES (AO) il 16/01/1955
C.F. : MCHMNM55A56L783H - Proprietà 1/1
F. 22 n. 205 di mq 355 sup. ass. mq 33 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 8,25
- 22) MATHAMEL Alessio Nato a AOSTA (AO) il 13/03/1989
C.F. : MTHLSS89C13A326E - Proprietà 1/3
MATHAMEL Flavio Nato a VERRAYES (AO) il 11/11/1958
C.F. : MTHFLV58S11L783F - Proprietà 1/3
MATHAMEL Sara Nata a AOSTA (AO) il 24/05/1994
C.F. : MTHSRA94E64A326X - Proprietà 1/3
F. 22 n. 204 di mq 108 sup. ass. mq 39 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 9,75
- 23) ISABELLON Edy Manuel Nato a AOSTA (AO) il 17/04/1974
C.F. SBLDMN74D17A326R - Proprietà 1/6
ISABELLON Lorena Cristina Nata a AOSTA (AO) il 19/08/1965
C.F. SBLNLC65M59A326I - Proprietà 1/6
MACHET Giovanna Delfina Nata a CHAMBAVE (AO) il 08/01/1945
C.F. MCHGNN45A48C595V - Proprietà 2/6
MACHET Paolina Nata a TORGNON (AO) il 09/04/1939
C.F. MCHPLN39D49L217V - Proprietà 2/6
F. 22 n. 193 di mq 364 sup. ass. mq 364 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 240 di mq 454 sup. ass. mq 443 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 11 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 432 di mq 21 sup. ass. mq 21 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 411 di mq 121 sup. ass. mq 108 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 21 n. 615 di mq 402 sup. ass. mq 117 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista

- sup. ass. mq 99 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 312,75
- 24) MACHET Pietro Nato a TORGNON (AO) il 15/11/1940
C.F. MCHPTR40S15L217W - Proprietà 1/1
F. 22 n. 195 di mq 271 sup. ass. mq 56 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 458 di mq 389 sup. ass. mq 49 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 26,25
- 25) MACHET Rita Rosanna Nata a CHATILLON (AO) il 07/04/1952
C.F. MCHRRS52D47C294S - Proprietà 1
F. 22 n. 275 di mq 716 sup. ass. mq 416 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 467 di mq 412 sup. ass. mq 412 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 207,00
- 26) SOPRAN Andrea Nato a AOSTA (AO) il 15/09/1975
C.F. SPRNDR75P15A326F - Proprietà 1/1
F. 22 n. 273 di mq 752 sup. ass. mq 656 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 96 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 276 di mq 1025 sup. ass. mq 201 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 257,45
- 27) CHATILLARD Paola Maria Nata a CHATILLON (AO) il 02/04/1956
C.F. CHTPMR56D42C294G - Proprietà 1/1
F. 22 n. 217 di mq 776 sup. ass. mq 177 Zona Eg11 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 465 di mq 324 sup. ass. mq 314 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 508 di mq 59 sup. ass. mq 17 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 436 di mq 425 sup. ass. mq 350 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 75 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 248,25
- 28) BARATHIER Lidia Nata a AOSTA (AO) il 27/01/1947
C.F. BRTLDI47A67A326R - Proprietà 1/2
BARATHIER Sergio Nato a AOSTA (AO) il 10/03/1954
C.F. BRTRSG54C10A326H - Proprietà 1/2
F. 22 n. 271 di mq 972 sup. ass. mq 639 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 74 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 245 di mq 976 sup. ass. mq 449 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 50 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 494 di mq 1963 sup. ass. mq 209 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 77 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 382,11
- 29) FESSY Michel Henri Nato in FRANCIA il 16/10/1959
C.F. FSSMHL59R16Z110A - Proprietà 1/1
F. 22 n. 243 di mq 219 sup. ass. mq 31 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 459 di mq 737 sup. ass. mq 437 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 409 di mq 627 sup. ass. mq 272 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 38 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 502 di mq 490 sup. ass. mq 456 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 34 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 661 di mq 101 sup. ass. mq 1 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 331,65
- 30) DAVID Bruno Nato a SAINT VINCENT (AO) il 04/05/1940
C.F. DVDBRN40E04H676Y - Proprietà 1/1
F. 22 n. 244 di mq 143 sup. ass. mq 118 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 25 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 539 di mq 514 sup. ass. mq 20 Zona Eg11 Catasto Terreni servitù pista

- F. 22 n. 660 di mq 135 sup. ass. mq 58 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 25 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 71,50
- 31) CRISTINA 2015 S.R.L.
con sede a VERRAYES (AO) C.F. 01197950072 - Proprietà 1/1
F. 22 n. 46 di mq 171 sup. ass. mq 123 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 42 di mq 203 sup. ass. mq 68 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 47,75
- 32) BUSCONE Veglia Nata a TORINO (TO) il 26/10/1924
C.F. BSCVGL24R66L219Q - Proprietà 1/6
FERRARI Pietro Nato a ORZINUOVI (BS) il 14/08/1922
C.F. FRRPTR22M14G149U - Proprietà 2/6
PELASSA Sergio Nato a TORINO (TO) il 05/02/1947
C.F. PLSSRG47B05L219V - Proprietà 1/6
PIZZI Angela Nata a BOLLATE (MI) il 21/11/1926
C.F. PZZNGL26S61A940P - Proprietà 2/6
PIZZI Luigi Oscar Nato a BOLLATE (MI) il 12/07/1951
C.F. PZZLSC51L12A940W - Proprietà 2/24
SASSI Giovanna Nata a BOLLATE (MI) il 14/12/1921
C.F. SSSGNN21T54A940L - Proprietà 6/24
F. 22 n. 552 di mq 438 sup. ass. mq 402 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 36 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 639 di mq 15 sup. ass. mq 5 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 1 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 21 n. 373 di mq 631 sup. ass. mq 3 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 119,75
- 33) MACHET Lea Nata a TORGNON (AO) il 29/12/1950
C.F. MCHLEA50T69L217P - Proprietà 1/1
F. 22 n. 241 di mq 123 sup. ass. mq 48 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 473 di mq 901 sup. ass. mq 672 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 114 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 231,30
- 34) EFFLANDRIN Ettore Nato a TORINO (TO) il 10/08/1917
C.F. FFLTTR17M10L219H - Proprietà 1/1
F. 22 n. 242 di mq 427 sup. ass. mq 9 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 2,25
- 35) MUS Giovanni Nato a AOSTA (AO) il 02/01/1964
C.F. MSUGNN64A02A326K - Proprietà 1/2
MUS Tiziana Nata a AOSTA (AO) il 07/01/1967
C.F. MSUTZN67A47A326T - Proprietà 1/2
F. 22 n. 472 di mq 182 sup. ass. mq 116 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 440 di mq 258 sup. ass. mq 258 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 93,50
- 36) MUS Rita Nata a TORGNON (AO) il 03/12/1953
C.F. MSURTI53T43L217K - Proprietà 1/1
F. 22 n. 466 di mq 337 sup. ass. mq 337 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 84,25
- 37) SOCIETÀ PANORAMIC S.A.S. DI TIBALDI ENRICO & C. Con sede a TORINO
C.F. 02892380011 - Proprietà 1/1
F. 22 n. 532 di mq 600 sup. ass. mq 16 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 21 n. 428 di mq 625 sup. ass. mq 8 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 4 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento

- F. 21 n. 381 di mq 269 sup. ass. mq 137 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 28 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 26 n. 38 di mq 324 sup. ass. mq 113 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 28 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 63,44
- 38) MACHET Pietro Nato a TORGNON (AO) il 15/11/1940
C.F. MCHPTR40S15L217W - Proprietà 1/2
MACHET Rita Rosanna Nata a CHATILLON (AO) il 07/04/1952
C.F. MCHRRS52D47C294S - Proprietà 1/2
F. 22 n. 596 di mq 71 sup. ass. mq 27 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 93,65
- 39) CHATILLARD Lorenzo Maurizio Nato in FRANCIA il 01/04/1928
C.F. CHTLNZ28D01Z110Z - Proprietà 1/1
F. 22 n. 435 di mq 680 sup. ass. mq 439 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 6 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 112,45
- 40) CHATRIAN Ugo Nato a TORGNON (AO) il 12/02/1949
C.F. CHTGUO49B12L217Q - Proprietà 1/1
F. 22 n. 456 di mq 1142 sup. ass. mq 270 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 506 di mq 2455 sup. ass. mq 256 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 84 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 169,30
- 41) GRANGE Francesca Nata a ANTEY-SAINT-ANDRE' (AO) il 13/02/1944
C.F. GRNFNC44B53A305U - Proprietà 1/2
GRANGE Isalina Nata a AOSTA (AO) il 02/04/1952
C.F. GRNSLN52D42A326M - Proprietà 1/2
F. 22 n. 433 di mq 732 sup. ass. mq 648 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 84 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 410 di mq 157 sup. ass. mq 150 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 7 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 240,45
- 42) MUS Battista Nato a TORGNON (AO) il 17/03/1934
- Proprietà 1/5
MUS Colette Maria Nata in FRANCIA il 07/01/1936
C.F. MSUCTT36A47Z110T - Proprietà 1/5
MUS Emile Nato in FRANCIA (EE) il 01/12/1937
- Proprietà 1/5
MUS Emilia Nato a TORGNON (AO) il 21/07/1931
- Proprietà 1/5
MUS Josette Anna Nata in FRANCIA il 07/01/1936
C.F. MSUJTT36A47Z110A - Proprietà 1/5
F. 22 n. 434 di mq 326 sup. ass. mq 256 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 70 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 95,50
- 43) PIZZI Luigi Oscar Nato a Bollate (MI) il 12/07/1951
C.F. : PZZLSC51L12A940W - prop per 1/4
SASSI Giovanna Nata a BOLLATE (MI) il 14/12/1921
C.F. SSSGNN21T54A940L - Proprietà 3/4
F. 22 n. 451 di mq 747 sup. ass. mq 418 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 22 n. 453 di mq 3196 sup. ass. mq 396 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 123 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 258,85

- 44) GUGLIELMETTI Marisa Rita Nata a AOSTA (AO) il 08/12/1951
C.F. GGLMSR51T48A326L - Proprietà 1/2
GUGLIELMETTI Piera Nata a AOSTA (AO) il 07/12/1952
C.F. GGLPRI52T47A326A - Proprietà 1/2
F. 22 n. 444 di mq 233 sup. ass. mq 209 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 24 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 22 n. 315 di mq 457 sup. ass. mq 457 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 177,30
- 45) MELIS Battistina Nata a JERZU (NU) il 22/12/1948
C.F. MLSBTS48T62E387W - Proprietà 1/1
F. 22 n. 442 di mq 146 sup. ass. mq 137 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 9 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 38,30
- 46) SALBEGO Renata Nata a SAINT-RHEMY-EN-BOSSSES (AO) il 27/07/1948
C.F. SLBRNT48L67H675J - Proprietà per 1/6
VESAN Alberto Nato ad Aosta il 5/11/1974
C.F. VSNLRT74S05A326A - propr per 1/6
VESAN Marco Nato a AOSTA (AO) il 05/06/1950
C.F. VSNMRC50H05A326H - Proprietà 1/3
VESAN Romano Nato a AOSTA (AO) il 03/12/1944
C.F. VSNRMN44T03A326Y - Proprietà 1/3
F. 22 n. 447 di mq 1594 sup. ass. mq 1457 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 137 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 425,90
- 47) GORRET Franca Nata a AOSTA (AO) il 17/05/1962
C.F. GRRFNC62E57A326J - Proprietà 1/3
GORRET Gildo Nato a AOSTA (AO) il 12/10/1967
C.F. GRRGLD67R12A326J - Proprietà 1/3
GORRET Liliana Nata a AOSTA (AO) il 18/04/1963
C.F. GRLLN63D58A326L - Proprietà 1/3
F. 22 n. 503 di mq 531 sup. ass. mq 214 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 53,50
- 48) PERRET Roby Nato a AOSTA (AO) il 14/04/1965
C.F. PRRRBY65D14A326A - Proprietà 1
F. 22 n. 446 di mq 510 sup. ass. mq 510 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 127,50
- 49) NICOLETTA Mara Nata a AOSTA (AO) il 06/05/1973
C.F. NCLMRA73E46A326O - Proprietà 1/2
NICOLETTA Roberto Nato a AOSTA (AO) il 12/07/1969
C.F. NCLRRT69L12A326Y - Proprietà 1/2
F. 22 n. 448 di mq 475 sup. ass. mq 360 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 90,00
- 50) VESAN Franco Nato a AOSTA (AO) il 29/11/1952
C.F. VSNFNC52S29A326T - Proprietà 1/1
F. 22 n. 449 di mq 467 sup. ass. mq 96 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 66 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 21 n. 257 di mq 1937 sup. ass. mq 1073 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 44 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 21 n. 364 di mq 415 sup. ass. mq 306 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 21 n. 511 di mq 127 sup. ass. mq 38 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 36 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 21 n. 540 di mq 1610 sup. ass. mq 1295 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 36 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento

- F. 21 n. 351 di mq 158 sup. ass. mq 158 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 21 n. 356 di mq 262 sup. ass. mq 244 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 16 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 26 n. 36 di mq 511 sup. ass. mq 82 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 6 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 877,41
- 51) MACHET Lina Nata a TORGNON (AO) il 28/04/1933
C.F. MCHLNI33D68L217W - Proprietà 1/1
F. 22 n. 493 di mq 534 sup. ass. mq 119 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 33 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 21 n. 355 di mq 1155 sup. ass. mq 395 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 21 n. 375 di mq 381 sup. ass. mq 204 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 46 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 198,33
- 52) CHATILLARD Silvia Nata a TORGNON (AO) il 23/02/1951
C.F. CHTSLV51B63L217A - Proprietà 1/1
F. 21 n. 244 di mq 254 sup. ass. mq 35 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 21 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 18,20
- 53) MACHET Ugo Salomone Nato a TORGNON (AO) il 22/06/1945
C.F. MCHGLM45H22L217B - Proprietà 1/1
F. 21 n. 245 di mq 543 sup. ass. mq 71 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 81 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 33,88
- 54) FACY Lucina Nata a CHALLAND-SAINT-ANSELME (AO) il 01/03/1944
C.F. FCYLCN44C41C593R - Proprietà 4/6
GARIN Davide Nato a AOSTA (AO) il 25/02/1965
C.F. GRNDVD65B25A326X - Proprietà 1/6
GARIN Paolo Nato a IVREA (TO) il 16/03/1971
C.F. GRNPLA71C16E379T - Proprietà 1/6
F. 21 n. 362 di mq 858 sup. ass. mq 858 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 214,50
- 55) CHATILLARD Franco Marcello Nato a TORGNON (AO) il 25/11/1938
C.F. CHTFNC38S25L217Z - Proprietà 1/1
F. 21 n. 365 di mq 715 sup. ass. mq 5 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 0,78
- 56) PERRIN Guido Nato a TORGNON (AO) il 25/03/1943
C.F. PRRGDU43C25L217X - Proprietà 1/1
F. 21 n. 361 di mq 483 sup. ass. mq 483 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 120,75
- 57) VESAN Marisa Nata a CHAMBAVE (AO) il 14/03/1932
C.F. VSNMRS32C54C595V - Proprietà 1/1
F. 21 n. 258 di mq 298 sup. ass. mq 68 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 31 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 30,95
- 58) LUCAT Carolina Nata a CHAMBAVE (AO) il 16/03/1945
C.F. LCTCLN45C56C595L - Proprietà 1/1
F. 21 n. 348 di mq 1707 sup. ass. mq 929 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 19 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 240,80

- 59) PERRIN Ivo Nato a AOSTA (AO) il 20/03/1961
C.F. PRRVIO61C20A326A - Proprietà 1/1
F. 21 n. 349 di mq 357 sup. ass. mq 275 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 42 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 87,65
- 60) JANIN Angela Nata a AOSTA (AO) il 11/12/1961
C.F. JNNNGL61T51A326W - Proprietà 1/2
JANIN Fiorenzo Nato a AOSTA (AO) il 10/01/1966
C.F. JNNFNZ66A10A326W - Proprietà 1/2
F. 21 n. 350 di mq 111 sup. ass. mq 111 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 27,75
- 61) ROVEYAZ Cristina Nata a AOSTA (AO) il 09/02/1960
C.F. RVCST60B49A326U - Proprietà 1/2
ROVEYAZ Lea Nata a CHATILLON (AO) il 23/03/1962
C.F. RVCYLEA62C63C294D - Proprietà 1/2
F. 21 n. 352 di mq 736 sup. ass. mq 736 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 184,00
- 62) MACHET Elena Nata a TORGNON (AO) il 14/02/1939
C.F. MCHLNE39B54L217G - Proprietà 1/1
F. 21 n. 609 di mq 560 sup. ass. mq 508 Zona Fb3 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 127,00
- 63) VESAN Regina Nata a TORINO (TO) il 26/09/1938
C.F. VSNRGN38P66L219O - Proprietà 1/1
F. 21 n. 353 di mq 759 sup. ass. mq 217 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 54,25
- 64) NICOLETTA Maria Nata a TORGNON (AO) il 02/09/1926
C.F. NCLMRA26P42L217Z - Proprietà 1/1
F. 21 n. 427 di mq 242 sup. ass. mq 36 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 54 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 21 n. 503 di mq 552 sup. ass. mq 256 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 73 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 21 n. 701 di mq 475 sup. ass. mq 39 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 127,41
- 65) CHATILLARD Maria Nata a CHAMBAVE (AO) il 18/12/1936
C.F. CHTMRA36T58C595E - Proprietà 1/1
F. 21 n. 429 di mq 2796 sup. ass. mq 85 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 109 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 70,30
- 66) OTTIN Luigi Nato a AOSTA (AO) il 27/04/1954
C.F. TTNLGU54D27A326K - Proprietà 1/1
F. 21 n. 541 di mq 277 sup. ass. mq 137 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 32 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 21 n. 431 di mq 276 sup. ass. mq 51 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 61,40
- 67) BANCOD Silvia Nata a AOSTA (AO) il 10/01/1954
C.F. BNCSLV54A50A326F - Proprietà per 1/6
MACHET Anselmina Fu Vittorio Nata a TORGNON (AO) il 01/01/1900
C.F. MCHNLM00A41L217C - Proprietà
MACHET Camillo Fu Vittorio Nato a TORGNON (AO) il 01/01/1900
C.F. MCHCLL00A01L217M - Proprietà
MACHET Emanuele Fu Vittorio Nato a TORGNON (AO) il 01/01/1900

- C.F. MCHMLF00A01L217Q - Proprietà
MACHET Fanny Fu Vittorio Nata a TORGNON (AO) il 01/01/1900
C.F. MCHFNY00A41L217W - Proprietà
MACHET Giuliano Fu Vittorio Nato a TORGNON (AO) il 01/01/1900
C.F. MCHGNF00A01L217A - Proprietà
MACHET Zita Fu Vittorio Nata a TORGNON (AO) il 01/01/1900
C.F. MCHZFB00A41L217G - Proprietà
F. 21 n. 433 di mq 443 sup. ass. mq 191 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 4 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 30,97
- 68) BICH Aldo Nato a AOSTA (AO) il 21/04/1971
C.F. BCHLDA71D21A326K - Proprietà 1/1
F. 21 n. 372 di mq 451 sup. ass. mq 190 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 66 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 21 n. 380 di mq 436 sup. ass. mq 107 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 7 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 107,10
- 69) BICH Maria Nata a TORGNON (AO) il 28/03/1946
C.F. BCHMRA46C68L217O - Proprietà 1/1
F. 21 n. 376 di mq 597 sup. ass. mq 217 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 79 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
F. 21 n. 378 di mq 236 sup. ass. mq 6 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
F. 21 n. 379 di mq 239 sup. ass. mq 118 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
Indennità di asservimento una tantum: euro 120,80
- 70) MACHET Giorgio Nato a TORGNON (AO) il 01/08/1947
C.F. MCHGRG47M01L217V - Proprietà 1/1
F. 21 n. 374 di mq 360 sup. ass. mq 11 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 34 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 18,05
- 71) SCHINCAGLIA Riccardo Nato a GENOVA (GE) il 16/01/1956
C.F. SCHRCR56A16D969B - Proprietà 1/1
F. 21 n. 359 di mq 624 sup. ass. mq 194 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 71 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 80,45
- 72) PERRIN Mauro Nato a AOSTA (AO) il 22/01/1974
C.F. PRRMRA74A22A326X - Proprietà 1/3
PERRIN Michela Nata a AOSTA (AO) il 05/04/1968
C.F. PRRMHL68D45A326J - Proprietà 1/3
PERRIN Stefano Nato a AOSTA (AO) il 15/08/1970
C.F. PRRSFN70M15A326P - Proprietà 1/3
F. 26 n. 39 di mq 611 sup. ass. mq 254 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù pista
sup. ass. mq 39 Zona Eh1 Catasto Terreni servitù innevamento
Indennità di asservimento una tantum: euro 50,66
- | | |
|---|--|
| 2) le servitù imposte, meglio rappresentate nelle planimetrie che del presente decreto formano parte integrante, sono come segue descritte: | 2) Les servitudes en cause, figurant aux plans faisant partie intégrante du présent acte, comportent ce qui suit : |
| a) relativamente alla servitù per impianto di innevamento si intende apposte per 12 mesi/anno e consiste in: | a) Une servitude relative à l'installation d'enneigement est établie pendant douze mois par an et est constituée par : |

- servitù di elettrodotto interrato, a 380V a favore della Società Cervino S.p.A., per una larghezza di metri 1,50 per parte dall'asse linea per un totale di metri 3,00;
 - servitù di acquedotto interrato, a favore della Società Cervino S.p.A., per una larghezza di metri 1,50 per parte dall'asse linea per un totale di metri 3,00;
 - servitù di basamento del pozzetto a favore della Società Cervino S.p.A. per la superficie corrispondente al basamento dello stesso;
- b) relativamente alla servitù per pista da sci, si intende apposta per 8 mesi/anno e piu' precisamente dal 01/10 al 31/05 di ogni anno e consiste in:
- servitù di passaggio di persone allo scopo di praticare lo sci e di mezzi battipista per mantenere agibile la pista da sci;
- c) la Società Cervino S.p.A o chi agisca in nome e per conto della stessa avrà la facoltà di far accedere, in qualsiasi momento, sui fondi asserviti, il proprio personale o chi per esso, con i mezzi d'opera e di trasporto necessari alla costruzione, all'esercizio, alla sorveglianza, alla manutenzione dell'impianto di innevamento e di compiere i relativi lavori senza alcun preavviso nel rispetto della fascia asservita;
- d) la Società Cervino S.p.A o chi agisca in nome e per conto della stessa, avrà la facoltà di scavare, posare tubazioni, cavi elettrici, pozzetti e di eseguire tutti quei lavori necessari per la posa dell'impianto di innevamento come da progetto autorizzato, di apporre cippi e segnalatori dell'impianto stesso, nonché tutte le facoltà previste dall'art. 3 ter della L.R. 9/1992;
- e) la Società Cervino S.p.A o chi agisca in nome e per conto della stessa, avrà la facoltà di eseguire e mantenere le opere di sbancamento, livellamento e bonifica, disboscamento, taglio piante, ove necessario, in conformità al progetto approvato, nonché gli interventi di ripristino necessari consistenti nell'inerbimento delle zone interessate dai lavori;
- f) di posizionare e mantenere sulla pista, per il periodo dal 01/10 al 31/05 la palinatura di delimitazione della pista, la segnaletica ed ogni altro apprestamento di sicurezza necessario previsto dalla normativa vigente;
- une servitude de canalisation souterraine de 380 V au profit de *Cervino SpA* d'une largeur totale de 3 mètres (1,5 mètre de chaque côté de l'axe médian de la ligne) ;
 - une servitude d'aqueduc souterrain au profit de *Cervino SpA* d'une largeur totale de 3 mètres (1,5 mètre de chaque côté de l'axe médian de la canalisation) ;
 - une servitude d'aménagement du fond d'un regard d'inspection au profit de *Cervino SpA* d'une surface correspondant audit fond ;
- b) Une servitude de piste de ski est établie pendant huit mois par an, à savoir du 1^{er} octobre au 31 mai, et est constituée par :
- une servitude de passage pour les skieurs et pour les engins de damage servant à maintenir la piste utilisable ;
- c) *Cervino SpA*, ou toute personne agissant au nom et pour le compte de celle-ci, est autorisée à faire accéder à tout moment ses personnels ou toute personne agissant pour son compte à la zone frappée de servitude, avec les moyens qu'elle estime nécessaires à la réalisation, à l'exploitation, à la surveillance et à l'entretien de l'installation d'enneigement, ainsi qu'à effectuer les travaux y afférents sans préavis ;
- d) *Cervino SpA*, ou toute personne agissant au nom et pour le compte de celle-ci, est autorisée à procéder à des fouilles, à mettre en place des canalisations, des câbles électriques et des regards d'inspection et à réaliser tous les travaux nécessaires à l'aménagement de l'installation d'enneigement conformément au projet autorisé, ainsi qu'à apposer les bornes de signalisation de ladite installation et à exercer tous les droits prévus par l'art. 3 ter de la loi régionale n° 9 du 17 mars 1992 ;
- e) *Cervino SpA*, ou toute personne agissant au nom et pour le compte de celle-ci, est autorisée à réaliser, conformément au projet approuvé, les travaux de terrassement, de nivellement, d'assainissement, de déboisement et de coupe des arbres, lorsque cela s'avère nécessaire, et à veiller aux opérations d'entretien y afférentes, ainsi qu'aux opérations de remise en état nécessaires (enherbement des zones concernées) ;
- f) Le balisage, la signalisation et tout autre dispositif de sécurité prévu par la réglementation en vigueur peuvent être placés sur la piste et entretenus du 1^{er} octobre au 31 mai ;

- | | |
|---|--|
| <p>g) di effettuare nel periodo dal 01/10 al 31/05 gli interventi necessari di apprestamento e manutenzione della pista quali in particolare la preventiva pulizia autunnale, la produzione e stesura di neve artificiale e la battitura meccanica del tracciato, oltre ad ogni altro intervento strettamente funzionale e necessario;</p> <p>h) di accedere liberamente ai fondi durante il periodo dal 01/10 al 31/05 a piedi o con mezzi meccanici per eseguire le operazioni di cui ai punti f) e g):</p> <p>i) in forza del presente decreto i proprietari dei fondi asserviti ed i loro aventi causa:</p> <ul style="list-style-type: none">- potranno proseguire l'attuale coltivazione degli stessi o avviarne altre, purchè tali utilizzazioni dell'area non diminuiscano o rendano più' incombodo l'uso delle servitù;- sono tenuti a non eseguire lavori o qualsiasi atto, sulle superfici asservite che possa rappresentare pericolo per gli impianti, i manufatti, le apparecchiature, ostacolare il passaggio lungo il tratto di pista ed in prossimità della linea di innevamento, diminuire o rendere più' scomodo l'uso e l'esercizio delle servitù; <p>j) la Società Cervino S.p.A assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio dell'impianto, sollevando l'amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;</p> <p>k) Società Cervino S.p.A avrà l'obbligo di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, ai manufatti, alle piantagioni ed ai frutti pendenti causati in occasione di riparazioni, modifiche, sostituzioni, manutenzione ed esercizio dell'impianto e della pista e di liquidarli a chi di ragione;</p> <p>l) ai sensi del comma 4 dell'art. 3 ter della L.R. 9/1992, alla fine di ogni stagione invernale il gestore della pista deve restituire i fondi in condizioni tali da consentire, per quanto possibile, l'uso cui sono destinati;</p> <p>m) la servitù di pista si estingue con il venir meno della classificazione della pista, come previsto dal comma 2 dell'art. 3 ter della L.R. 9/1992; in caso di estinzione del diritto i terreni saranno riconsegnati ai proprietari, nelle condizioni e nello stato</p> | <p>g) Les opérations d'aménagement et d'entretien de la piste (tels que le nettoyage en automne), de production et d'épilage de la neige de culture et de damage mécanique, ainsi que toute autre opération nécessaire, peuvent être effectuées du 1^{er} octobre au 31 mai ;</p> <p>h) L'accès aux fonds servants, à pied ou avec les engins nécessaires pour les opérations visées aux lettres f et g, est libre du 1^{er} octobre au 31 mai ;</p> <p>i) En vertu du présent acte, les propriétaires des fonds servants et leurs ayants cause :</p> <ul style="list-style-type: none">- peuvent continuer, ou commencer, à cultiver les terrains concernés, à condition que la culture pratiquée ne diminue l'usage ni n'entrave l'exercice des servitudes en question ;- ne peuvent accomplir, dans la zone frappée de servitude, aucun travail ni acte susceptible de représenter un danger pour les installations, les ouvrages ou les équipements, ni entraver le libre passage le long de la piste et à proximité de la ligne d'enneigement, ni diminuer ni rendre plus incommode l'usage ou l'exercice des servitudes en question ; <p>j) <i>Cervino SpA</i> assume la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation et l'exploitation de l'installation en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part des tiers qui s'estimeraient lésés ;</p> <p>k) <i>Cervino SpA</i> est tenue d'indemniser les ayants droit pour les éventuels dommages causés aux biens, aux ouvrages, aux cultures et aux fruits pendants du fait des travaux de réparation, de modification, de remplacement, d'entretien et d'exploitation de l'installation et de la piste en cause ;</p> <p>l) Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 3 ter de la LR n° 9/1992, à la fin de chaque saison d'hiver, le gestionnaire de la piste doit restituer au propriétaire le fonds dans des conditions susceptibles de permettre, autant que possible, l'utilisation habituelle de celui-ci ;</p> <p>m) La servitude de piste est éteinte lorsque la validité du classement de la piste cesse de produire ses effets, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 3 ter de la LR n° 9/1992. Au moment de l'extinction de la servitude, le fonds servant doit être restitué à son</p> |
|---|--|

di origine, con le sole modifiche all'uso specifico, salvo diversi accordi tra il gestore e il proprietario; il gestore provvederà alle demolizioni delle costruzioni e all'asporto del materiale di risulta, nonché alla messa in sicurezza idrogeologica e valanghiva, se pregiudicata dall'esecuzione dei lavori effettuati sui fondi;

- 3) il presente Decreto viene notificato a cura della Società Cervino S.p.A, ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”, ai proprietari dei terreni asserviti, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
- 4) ai sensi dell'art. 19 – comma 3, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione
- 5) ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima a cura e spese del beneficiario e promotore dell'asservimento (Società Cervino S.p.A);
- 6) in caso di accettazione o non accettazione delle indennità sarà cura del beneficiario e promotore dell'asservimento (Società Cervino S.p.A) provvedere al pagamento diretto, operando le eventuali maggiorazioni e ritenute fiscali previste dalla normativa vigente, ovvero al deposito delle indennità stesse, ai sensi degli art.li 27 e 28 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
- 7) l'esecuzione del Decreto di asservimento ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni asserviti, ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;
- 8) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici a cura dell'amministrazione regionale e a spese del beneficiario e promotore dell'asservimento (Società Cervino S.p.A);
- 9) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 13 agosto 2019.

Il Dirigente
Stefania MAGRO

propriétaire en l'état et dans les conditions dans lesquels il se trouvait initialement, à part les modifications dues à son utilisation spécifique, sauf accord contraire entre le gestionnaire des pistes et ledit propriétaire ; le gestionnaire des pistes pourvoit notamment à la démolition des constructions et à l'enlèvement des gravats, ainsi qu'à la sécurisation du terrain pour ce qui est du risque hydrogéologique et du risque d'avalanche, lorsque la sécurité de celui-ci a été compromise par les travaux effectués.

- 3) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié, par les soins de *Cervino SpA*, aux propriétaires des biens frappés de servitude, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité.
- 4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.
- 5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2001, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires des biens frappés de servitude au moins sept jours auparavant, par les soins et aux frais de *Cervino Spa*, promotrice et bénéficiaire de l'institution des servitudes.
- 6) Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, *Cervino Spa*, promotrice et bénéficiaire de l'institution des servitudes, pourvoit soit au paiement direct des indemnités, en cas d'acceptation, en appliquant les éventuelles majorations et retenues prévues par la législation en vigueur, soit à leur consignation, en cas de refus.
- 7) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de prise de possession des biens en cause vaut exécution du présent acte.
- 8) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, par les soins de l'Administration régionale et aux frais de *Cervino SpA*, promotrice et bénéficiaire de l'institution des servitudes.
- 9) Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 13 août 2019.

La dirigeante,
Stefania MAGRO

**ASSESSORATO
DEL TURISMO, SPORT, COMMERCIO,
AGRICOLTURA E BENI CULTURALI**

Provvedimento dirigenziale 22 agosto 2019, n. 4848.

Attribuzione, ai sensi della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), della classificazione a quattro stelle all'albergo all'insegna "OMAMA HOTEL" di AOSTA

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

- 1) di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a quattro stelle all'albergo all'insegna "Omama Hotel", situata nel Comune di AOSTA, via Torino n. 14;
- 2) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
- 3) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'estensore
Gianpaolo DE GUIO

Il Dirigente
Enrico DI MARTINO

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHARVENSOD. Decreto 22 agosto 2019, prot. 1085.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di CHARVENSOD, degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e allargamento della strada comunale di accesso alla frazione Felinaz, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO TECNICO

Omissis

decreta

1. ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore del Comune di CHARVENSOD

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE, DE L'AGRICULTURE
ET DES BIENS CULTURELS**

Acte du dirigeant n° 4848 du 22 août 2019,

portant classement de l'hôtel *Omama Hotel* d'AOSTE dans la catégorie 4 étoiles, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers).

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCE »

Omissis

décide

- 1) Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel *Omama Hotel*, situé à AOSTE (14, rue de Turin), est classé 4 étoiles.
- 2) Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- 3) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Gianpaolo DE GUIO

Le dirigeant,
Enrico DI MARTINO

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHARVENSOD Acte du 22 août 2019, réf. n° 1085,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état et d'élargissement de la route communale de Félinaz, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE RESPONSABILE DU SERVICE TECHNIQUE

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation

l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, siti nel Comune di CHARVENSOD, necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e allargamento della strada comunale di accesso alla frazione Felinaz, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE DI CHARVENSOD

- 1) Sig. GALLOTTI Otello proprietà 1/2
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig.ra GALLIZZI Vittoria proprietà 1/2
Nata a omissis
C.F.: omissis
F. 6 n. 591 (ex 71/b) di mq 3 Zona Ba7 Catasto urbano
Indennità: € 115,80
- 2) Sig.ra FEDER Luigina proprietà 1/3
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. CERETTA Ilario proprietà 1/3
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig. CERETTA Sergio Antonio proprietà 1/3
Nato a omissis
C.F.: omissis
F. 6 n. 592 (ex 584/b) di mq 2 Zona Ba7 Catasto urbano
Indennità: € 77,20
- 3) Sig.ra FEDER Luigina – proprietà 1/3
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. FAZARI Giuseppe - proprietà 1/3
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig. STRANGES Vincenzino - proprietà 1/3
Nato a omissis
C.F.: omissis
F. 6 n. 593 (ex 132/b) di mq 1 Zona Ba7 Catasto urbano
F. 6 n. 594 (ex 132/c) di mq 2 Zona Ba7 Catasto urbano
Indennità: € 115,80
- 4) AUTOEUROPA S.R.L. proprietà 1/1
Partita Iva: omissis
F. 6 n. 595 (ex 133/b) di mq 43 Zona Ba7 Catasto terreni
F. 6 n. 596 (ex 527/b) di mq 1 Zona Ba7 Catasto terreni
Indennità: € 1.698,40
- 5) Sig.ra DURELLO Dusolina proprietà 1/2
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. RIZZOTTO Gentile proprietà 1/2
Nato a omissis
C.F.: omissis
F. 6 n. 597 (ex 525/b) di mq 12 Zona Ba7 Catasto Terreni
Indennità: € 463,20

pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les biens immeubles indiqués ci-après, situés sur le territoire de la Commune de CHARVENSOD et nécessaires aux travaux de remise en état et d'élargissement de la route communale de Félinaz, sont expropriés en faveur de ladite Commune ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

COMMUNE DE CHARVENSOD

- 6) Sig.ra BRANCAZZU Maria Pina- proprietà 1/14
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. TRIONTE Marco- proprietà 1/14
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig.ra FRISON Cinzia - proprietà 1/14
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. MUSCATELLO Matteo Francesco - proprietà 1/14
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig.ra NASSO Cesarina - proprietà 1/14
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. LATINO Claudio - proprietà 1/14
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig.ra MARINO Maria - proprietà 1/14
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. TRESKA Giuliano - proprietà 1/14
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig.ra MAGGI Gabriella - proprietà 1/14
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. LOMBARDO Franco- proprietà 1/14
Nato a omissis
C.F.: omissis
Costruzioni Edili S.M. Srl- proprietà 1/14
P.I.: omissis
Sig.ra BASTIANELLO Marina - proprietà 1/14
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. TOLO Pietro Antonio - proprietà 1/14
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig.ra BISCARO Sabrina Elisabetta - proprietà 1/14
Nata a omissis
C.F.: omissis
F. 6 n. 598 (ex 148/b) di mq 19 Zona Ba7 Catasto urbano
Indennità: € 733,40
- 7) Sig. VONA Carla proprietà 1/1
Nata a omissis
C.F.: omissis
F. 6 n. 599 (ex 554/b) di mq 1 Zona Ba7 Catasto terreni
Indennità: € 38,60
- 8) Sig. CROCCICCHIO Rosa Antonietta proprietà 1/4
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig.ra VONA Franco - proprietà 1/4
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig. IRITI Danilo - proprietà 1/4
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig. VONA Carla proprietà 1/4

- Nata a omissis
C.F.: omissis
F. 6 n. 600 (ex 151/b) di mq 8 Zona Ba7 Catasto urbano
Indennità: € 308,80
- 9) Sig. BONAZZI Attilio proprietà 1/2
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig.ra GRIVON Delia Rita proprietà ½
Nata a omissis
C.F.: omissis
F. 6 n. 601 (ex 152/b) di mq 47 Zona Eg8 Catasto Terreni
Indennità : € 611,00
- 10) Sig. BONAZZI Ennio proprietà 1/12
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig. BONAZZI Ivo – proprietà 1/12
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig. BORDON Nilda – proprietà 2/3
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. LAFFRANC Maurizio – proprietà 1/6
Nato a omissis
C.F.: omissis
F. 6 n. 602 (ex 166/b) di mq 59 Zona Ba7Catasto urbano
Indennità: € 767,00
- 11) Sig.ra LUCIANAZ Alma proprietà 1/2
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig.ra VIERIN Fortunata Maria proprietà 1/2
Nata a omissis
C.F.: omissis
F. 6 n. 603 (ex 146/b) di mq 22 Zona Ba7 Catasto Terreni
F. 7 n. 359 (ex 73/b) di mq 116 Zona Ba7 Catasto Urbano
Indennità: € 1.794,00
- 12) Sig. ROSSI Martino proprietà 1/1
Nato a omissis
C.F.: omissis
F. 6 n. 604 (ex 560/b) di mq 3 Zona Ba7 Catasto Terreni
F. 6 n. 605 (ex 560/c) di mq 5 Zona Ba7 Catasto Terreni
F. 6 n. 606 (ex 558/b) di mq 2 Zona Ba7 Catasto Terreni
F. 6 n. 607 (ex 557/b) di mq 2 Zona Ba7 Catasto Terreni
F. 6 n. 608 (ex 134/b) di mq 15 Zona Ba7 Catasto Terreni
Indennità: € 1.042,20
- 13) Sig.ra CASTELLAN Giuseppina proprietà ¾
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. MORO Pietro proprietà 1/4
Nato a omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 394 (ex 1/b) di mq 37 Zona Ba7 Catasto Terreni
F. 7 n. 401 (ex 352/a) di mq 119 Zona Ba7 Catasto Terreni
Indennità: € 6.021,60

- 14) Sig. MORO Pietro proprietà 1/1
Nato a omissis
C.F.: omissis
F.7 n. 402 (ex 352/b) di mq 1 Zona Ba7 Catasto Terreni
Indennità € 38,60
- 15) Sig. CHARRERE Roberta proprietà 1/1
Nata a omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 404 (ex 353/b) di mq 3 Zona Ba7 Catasto terreni
F. 7 n. 376 (ex 237/b) di mq 20 Zona Ae2 Catasto terreni
F. 7 n. 403 (ex 353/a) di mq 134 Zona Ba7 Catasto terreni
Fg. 7 n 396 (ex 2/b) di mq 32 Zona Ba7 Catasto terreni
F. 7 n. 397 (ex 2/c) di mq 43 Zona Ba7 Catasto terreni
Indennità: € 8.955,20
- 16) Sig. BIANQUIN Aurelio Severino proprietà 1/6
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig. BIANQUIN Ilario Anselmo proprietà 1/6
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig. BIANQUIN Lidia proprietà 1/6
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. BIANQUIN Monica Teresa proprietà 1/6
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. BIANQUIN Carmela Delia proprietà 1/6
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. BIANQUIN Silvano proprietà 1/6
Nato a omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 354 (ex 3/b) di mq 38 Zona Ba7 Catasto terreni
F. 7 n. 399 (ex 3/b) di mq 87 Zona Ba7 Catasto terreni
Indennità: € 4.825,00
- 17) Sig. CIOCCHETTI Ernesto proprietà 1/1
Nato a omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 355 (ex 5/b) di mq 1 Zona Ba7 Catasto Urbano
F. 6 n. 356 (ex 5/c) di mq 3 Zona Ba7 Catasto Urbano
F.7 n. 400 (ex 5/b) di mq 50 Zona Ba7 Catasto Urbano
Indennità : € 2.084,40
- 18) Sig. BORBEY Giuseppe proprietà 1/1
Nata a omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 357 (ex 72/b) di mq 43 Zona Eg9 Catasto Terreni
F. 7 n. 358 (ex 72/c) di mq 1 Zona Eg9 Catasto Terreni
Indennità: € 572,00
- 19) Sig.ra BRUNOD Lilliana proprietà 10/18
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. BRUNOD Sergio proprietà 1/18
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig. BRUNOD NEFZI Wassila proprietà 1/18

- Nata in omissis
C.F.: omissis
Sig.ra SABA Claudia proprietà 1/12
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig.ra SABA Ornella proprietà 1/12
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. SABA Renato proprietà 1/12
Nato ad omissis
C.F.: omissis
Sig.ra SABA Teresina proprietà 1/12
Nato ad omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 361 (ex 228/b) di mq 2 Zona Eg9 Catasto Urbano
F. 7 N. 360 (ex 227/b) di mq 53 Zona Eg9 Catasto terreni
Indennità: € 741,00
- 20) Sig. CIOCCHETTI Mauro proprietà 1/1
Nato ad omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 362 (ex 63/b) di mq 21 Zona Eg9 Catasto Urbano
Indennità: € 273,00
- 21) Sig.ra PRINSI Teresa proprietà 1/1
Nata ad omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 363 (ex 65/b) di mq 41 Zona Ae2 Catasto terreni
F. 7 n. 364 (ex 64/b) di mq 5 Zona Ae2 Catasto terreni
F. 7 n. 369 (ex 223/b) di mq 1 Zona Ae2 Catasto terreni
Indennità: € 1.814,20
- 22) Sig.ra ROVEYAZ Isolina proprietà 1/1
Nata ad omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 365 (ex 113/b) di mq 2 Zona Ae2 Catasto Terreni
Indennità: € 77,20
- 23) Sig.ra MERIVOT Stefania nuda proprietà 1/1
Nata ad omissis
C.F.: omissis
Sig.ra CUNEAZ Anna Maria usufrutto 1/1
Nata ad omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 366 (ex 115/b) di mq 1 Zona Ae2 Catasto Urbano
Indennità: € 38,60
- 24) Sig.ra PRINSI Teresa proprietà 1/3
Nata ad omissis
C.F.: omissis
Sig.ra CIOCCHETTI Michela proprietà 1/3
Nata ad omissis
C.F.: omissis
Sig.ra CIOCCHETTI Laura proprietà 1/3
Nata ad omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 367 (ex 117/b) di mq 2 Zona A1 Catasto Urbano
Indennità : € 77,20

- 25) Sig. Sig.ra CIOCCHETTI Michela proprietà 1/2
Nata ad omissis
C.F.: omissis
Sig.ra CIOCCHETTI Laura proprietà ½
Nata ad omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 368 (ex 118/b) di mq 1 Zona Ae2 Catasto Terreni
Indennità: € 38,60
- 26) Sig.ra CIOCCHETTI Katia proprietà 1/1
Nata ad omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 370 (ex 131/b) di mq 3 Zona Ae2 Catasto Urbano
F. 7 n. 371 (ex 131/c) di mq. 1 Zona Ae2 Catasto Urbano
Indennità: € 154,40
- 27) Sig. BONADDIO Tommaso proprietà 1/4
Nato a omissis
C.F.: omissis Z
Sig.ra FARACO Lidia proprietà 1/4
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig.ra BONADDIO Vittoria proprietà 1/4
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. BONFANTI Renato proprietà 1/4
Nato ad omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 372 (ex 133/b) di mq 4 Zona Ae2 Catasto Urbano
F. 7 n. 373 (ex 133/c) di mq 2 Zona Ae2 Catasto Urbano
Indennità: € 231,60
- 28) Sig. BONAZZI Attilio proprietà 1/3
Nata ad omissis
C.F.: omissis
Sig. BONAZZI Ennio proprietà 1/3
Nato ad omissis
C.F.: omissis
Sig. BONAZZI Ivo proprietà 1/3
Nato ad omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 374 (ex 134/b) di mq 1 Zona Ae2 Catasto Terreni
Indennità: € 38,60
- 29) Sig.ra GRIVON Lucia proprietà 1/3
Nata ad omissis
C.F.: omissis
Sig.ra CUNEAZ Miranda proprietà 1/3
Nata ad omissis
C.F.: omissis
Sig.ra GRIVON Edila proprietà 1/3
Nata ad omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 375 (ex 135/b) di mq 27 Zona Ae2 Catasto Urbano
Indennità: € 1.042,20
- 30) Sig. FRISON Edy proprietario 1/1
Nato a omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 378 (ex 138/b) di mq 6 Zona Ae2 Catasto Terreni

Indennità: € 231,60

- 31) Sig.ra BIONAZ Ettore Luigi proprietà 1/12
Nato ad omissis
C.F.: omissis
Sig. BIONAZ Natalino proprietà 1/12
Nato ad omissis
C.F.: omissis
Sig. DUCLY Orfelina proprietà 1/12
Nato ad omissis
C.F.: omissis
Sig. DUCLY Perfetto proprietà 1/12
Nato ad omissis
C.F.: omissis
Sig. DUCLY Vittorina Celestina proprietà 1/12
Nato ad omissis
C.F.: omissis
Sig. GYPPAZ Alidoro Luigi proprietà 1/12
Nato ad omissis
C.F.: omissis
Sig. GYPPAZ Camilla Cesarina proprietà 1/12
Nata ad omissis
C.F.: omissis
Sig. GYPPAZ Graziano Raimondo proprietà 1/12
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig. GYPPAZ Mario Roberto proprietà 1/12
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig. GYPPAZ Nicolina proprietà 1/12
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig. GYPPAZ Rita Annetta proprietà 1/12
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. GYPPAZ Yves proprietà 1/12
Nato a omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 379 (ex 130/b) di mq 62 Zona Ae2 Catasto Terreni
Indennità: € 2.393,20

- 32) Sig. PISTIS Pietro proprietà 1/8
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig.ra MERIVOT Stefania proprietà 1/8
Nata ad omissis
C.F.: omissis
Sig. CHUC Ugo proprietà 1/8
Nato ad omissis
C.F.: omissis
Sig. CHUC Didier proprietà 1/8
Nato ad omissis
C.F.: omissis
Sig. DUBLANC Alberto proprietà 1/8
Nato ad omissis
C.F.: omissis
Sig.ra LAZIER Marisa proprietà 1/8
Nato ad omissis
C.F.: omissis J
Sig.ra ROSA Maria Clara proprietà 1/8

- Nato ad omissis
C.F.: omissis
Sig. SALONO Luigi proprietà 1/8
Nato a omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 380 (ex 119/b) di mq 72 Zona Ae2 Catasto Urbano
Indennità: € 2.779,20
- 33) Sig.ra VIERIN Ines Edda proprietà 1/1
Nata ad omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 381 (ex 110/b) di mq 2 Zona Ae2 Catasto Terreni
Indennità: € 77,20
- 34) Sig. ROVEYAZ Giuseppe proprietà quota 1/2
Nato ad omissis
C.F.: omissis
Sig.ra ROVEYAZ Marisa proprietà quota 1/2
C.F.: omissis
F. 7 n. 382 (ex 112/b) di mq 15 Zona Ae2 Catasto Urbano
Indennità: € 579,00
- 35) Sig.ra CHUC Maria Anna proprietà 1/8
Nata ad omissis
C.F.: omissis
Sig. CIOCCHETTI Laura proprietà 1/8
Nata ad omissis
C.F.: omissis
Sig. CIOCCHETTI Michela proprietà 1/8
Nata ad omissis
C.F.: omissis
Sig. CIOCCHETTI Ernesto proprietà 1/8
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig. CIOCCHETTI Mauro proprietà 1/8
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig. PRINSI Domenico proprietà 1/8
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig.ra PRINSI Teresa proprietà 1/8
Nata ad omissis
C.F.: omissis
Sig.ra PESSION Carla Germana proprietà 1/8
Nata ad omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 383 (ex 92/b) di mq 1 Zona Ae2 Catasto Urbano
F. 7 n. 384 (ex 92/c) di mq 6 Zona Ae2 Catasto Urbano
Indennità: € 270,20
- 36) Sig.ra CHUC Maria Anna proprietà 1/1
Nata ad omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 386 (ex 317/b) di mq 14 Zona Ae2 Catasto Terreni
Indennità: € 540,40
- 37) Sig. DUCLY Fabio proprietà 1/2
Nato ad omissis
C.F.: omissis
Sig.ra DUCUGNON Fanny proprietario 1/2

- Nata a omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 387 (ex 81/b) di mq 75 Zona Ae2 Catasto Terreni
Indennità: € 2.895,00
- 38) Sig.ra GUALTIERI Silvana proprietà 1/2
Nata a omissis
C.F.: omissis
Sig. OMEZZOLLI Sergio proprietario 1/2
Nato a omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 388 (ex 80/b) di mq 52 Zona Ae2 Catasto Terreni
Indennità: € 2.007,20
- 39) Sig. PAGANIN Flaviano proprietà 1/2
C.F.: omissis
Sig.ra PELLIZZARI Daniela proprietario 1/2
Nata ad omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 389 (ex 74/b) di mq 126 Zona Ba7 Catasto Urbano
Indennità: € 4.863,60
- 40) Sig.ra BARMASSE Maria Rosalia proprietà 1/1
Nata a omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 390 (ex 75/b) di mq 62 Zona Ba7 Catasto Terreni
Indennità: € 2.393,20
- 41) Sig. BARGELLINI Raffaello proprietà 1/2
Nato a omissis
C.F.: omissis
Sig.ra VIERIN Wanda proprietario 1/2
Nata a omissis
C.F.: omissis
F. 7 n. 392 (ex 76/b) di mq 8 Zona Ba7 Catasto Terreni
Indennità: € 308,80

- | | |
|--|---|
| <p>2. il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”, ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;</p> <p>3. ai sensi dell'art. 19 – comma 3, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;</p> <p>4. l'esecuzione del Decreto di Esproprio si intende espletata con la notifica dello stesso al proprietario;</p> <p>5. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di CHARVENSOD;</p> <p>6. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 –</p> | <p>2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité.</p> <p>3. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.</p> <p>4. La notification du présent acte aux propriétaires concernés vaut exécution de celui-ci.</p> <p>5. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune de CHARVENSOD.</p> <p>6. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n°</p> |
|--|---|

comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

7. avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Charvensod, 22 agosto 2019

Il Responsabile
del Servizio tecnico
Attilio FOLETTO

Comune di NUS. Decreto 19 agosto 2019, n. 3.

Rettifica al proprio precedente Decreto n. 3 del 17 maggio 2010 concernente "Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e completamento della pista di gran fondo in Località Saint-Barthélemy e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11". Acquisizione integrativa di immobili non previsti nel piano particellare del Decreto n. 3 del 17 maggio 2010 e conseguente pronuncia a favore del Comune di NUS dei terreni necessari a "Completamento della pista di gran fondo e costruzione del Foyer de fond" in Località Saint-Barthélemy. Reintestazione catastale degli immobili espropriati ma non necessari alla realizzazione delle opere.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

di rettificare il proprio precedente Decreto n. 3 del 17 Maggio 2010, a seguito dei lavori di realizzazione pista gran fondo in Località Saint Barthelemy, è stato costruito l'edificio denominato "Foyer", la cui posizione sulla cartografia non corrisponde con lo stato dei luoghi, pertanto, occorre provvedere al frazionamento per il riconfinamento dell'edificio stesso, nel seguente modo:

- 1) Considerato che alla Ditta n. 4 del Decreto n. 3 del 17 Maggio 2010 registrato presso l'Agenzia delle Entrate, Ufficio di Aosta in data 26/05/2010, al n. 187 serie I, e trascritto presso l'Agenzia del territorio, Ufficio provinciale di Aosta – Servizio di pubblicità immobiliare – in data 26/05/2010 al Registro Generale n. 5999 e Registro particolare n. 4320, intestata a:

11/2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

7. Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Charvensod, le 22 août 2019.

Le responsable du
Service technique,
Attilio FOLETTO

Commune de NUS. Acte n° 3 du 19 août 2019,

portant rectification de l'acte n° 3 du 17 mai 2010 (Expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et d'achèvement de la piste de ski de fond de Saint-Barthélemy et fixation, avec procédure d'urgence, des indemnités provisoires y afférentes, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004), acquisition de biens immeubles non inclus au plan parcellaire annexé audit acte, expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'achèvement de la piste de ski de fond et de réalisation du foyer du fond et inscription au cadastre du transfert du droit de propriété aux anciens propriétaires des biens immeubles expropriés mais non nécessaires aux travaux en cause.

LA RESPONSABILE
DU SERVICE DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

L'acte n° 3 du 17 mai 2010 doit être rectifié, étant donné qu'à la suite des travaux d'aménagement de la piste de ski de fond à Saint-Barthélemy, un bâtiment dénommé « Foyer » a été réalisé dont la position sur la carte ne correspond pas à l'état des lieux et qu'il s'avère donc nécessaire de procéder à un fractionnement pour modifier les limites parcellaires dudit bâtiment :

- 1) Considérant que dans l'acte n° 3/2010, enregistré à la Recette des impôts d'Aoste le 26 mai 2010 sous le n° 187, série I, et transcrit au Service de la publicité foncière de l'Agence du territoire d'Aoste le 26 mai 2010 sous le n° 5999 du registre général et sous le n° 4320 du registre particulier, les biens immeubles expropriés appartenant aux personnes figurant sous le n° 4 de la liste des propriétaires, à savoir :

REBOULAZ Brigida Silvana,
Nata a Aosta il 14/02/1949 (quota 1/4)
C.F. RBL BGD 49 B 54 A326 K
REBOULAZ Augusta Maria,
Nata a Aosta il 06/08/1950 (quota 1/4)
C.F. RBL GTM 50 M 46 A326 P
REBOULAZ Ivano Mauro,
Nato a Nus il 20/03/1952 (quota 1/4)
C.F. RBL VMR 52 C 20 F987 N
REBOULAZ Piermauro,
Nato Aosta il 07/05/1966 (quota 1/4)
C.F. RBL PMR 66 E 07 A326 E

Erano stati indicati i seguenti mappali oggetto di espropriazione: | étaient les suivant :

Foglio 7 Mappale 418 (ex 73/b) – Pascolo – Zona Eh6	Superficie occupata mq 3635,00
Foglio 7 Mappale 419 (ex 73/c) – Pascolo – Zona Eh6	Superficie occupata mq 856,00
Foglio 7 Mappale 423 (ex 96/i) – Pascolo – Zona Eh6	Superficie occupata mq 764,00
Foglio 8 Mappale 1581 (ex 193/i) – Bosco ceduo – Zona Ec34	Superficie occupata mq 432,00

Considerato che, a seguito di frazionamento del 09/01/2018 approvato dall'Agenzia del Territorio di Aosta, protocollo n. AO0000927, n. AO0000929 per i motivi indicati in premessa, i terreni da espropriare, sono i seguenti:

à la suite du fractionnement du 9 janvier 2018, approuvé par l'Agence du territoire d'Aoste, réf. n° AO0000927 et n° AO0000929 et pour les raisons indiquées au préambule, les biens immeubles à exproprier sont les suivants :

Foglio 7 Mappale 436 (ex 418 al CU) – Ente urbano – Zona Eh6	Superficie occupata mq 3126,00
Foglio 7 Mappale 460 (ex 419/a) – Pascolo – Zona Eh6	Superficie occupata mq 500,00
Foglio 7 Mappale 456 (ex 423/a) – Pascolo – Zona Eh6	Superficie occupata mq 275,00
Foglio 8 Mappale 1644 (ex 1581/a) – Pascolo – Zona Eh6	Superficie occupata mq 161,00

2) Considerato che alla Ditta n. 5 del Decreto n. 3 del 17 Maggio 2010 registrato presso l'Agenzia delle Entrate, Ufficio di Aosta in data 26/05/2010, al n. 187 serie I, e trascritto presso l'Agenzia del territorio, Ufficio provinciale di AOSTA – Servizio di pubblicità immobiliare – in data 26/05/2010 al Registro Generale n. 6000 e Registro particolare n. 4321, intestata a:

2) Considérant que dans l'acte n° 3/2010, enregistré à la Recette des impôts d'Aoste le 26 mai 2010 sous le n° 187, série I, et transcrit au Service de la publicité foncière de l'Agence du territoire d'AOSTE le 26 mai 2010 sous le n° 6000 du registre général et sous le n° 4321 du registre particulier, le bien immeuble exproprié appartenant à la personne figurant sous le n° 5 de la liste des propriétaires, à savoir :

CERISE Giuseppina,
Nata a Nus il 24/11/1941 (quota 1/1)
C.F. CRS GPP 41 S 64 F 987 Q
(Erede del defunto CERISE Giovanni)

Erano stati indicati i seguenti mappali oggetto di espropriazione: | était le suivant :

Foglio 8 Mappale 1579 (ex 195/f) – Bosco ceduo – Zona Ec34	Superficie occupata mq 313,00
--	-------------------------------

Considerato che, a seguito di frazionamento del 09/01/2018 approvato dall'Agenzia del Territorio di Aosta, protocollo n. AO0000927, n. AO0000929 per i motivi indicati in premessa, i terreni da espropriare, sono i seguenti:

à la suite du fractionnement du 9 janvier 2018, approuvé par l'Agence du territoire d'Aoste, réf. n° AO0000927 et n° AO0000929 et pour les raisons indiquées au préambule, le bien immeuble à exproprier est le suivant :

Foglio 8 Mappale 1646 (ex 1579/a) - Bosco ceduo – Zona Ec34	Superficie occupata mq 144,00
---	-------------------------------

3) Considerato che alla Ditta n. 6 del Decreto n. 03 del 17 Maggio 2010 registrato presso l'Agenzia delle Entrate,

3) Considérant que dans l'acte n° 3/2010, enregistré à la Recette des impôts d'Aoste le 26 mai 2010 sous le

Ufficio di Aosta in data 26/05/2010, al n. 187 serie I, e trascritto presso l'Agenzia del territorio, Ufficio provinciale di Aosta – Servizio di pubblicità immobiliare – in data 26/05/2010 al Registro Generale n. 6001 e Registro particolare n. 4322, intestata a:

n° 187, série I, et transcrit au Service de la publicité foncière de l'Agence du territoire d'Aoste le 26 mai 2010 sous le n° 6001 du registre général et sous le n° 4322 du registre particulier, le bien immeuble exproprié appartenant aux personnes figurant sous le n° 6 de la liste des propriétaires, à savoir :

PORLIOD Stefano Cesare,
Nato a Nus il 23/04/1952 (quota 1/4)
C.F. PRL SFN 52 D 23 F 987 U
PORLIOD Franco Mario,
Nato a Nus 06/01/1954 (quota 1/4)
C.F. PRL FNC 54 A 06 F 987 F
PORLIOD Serafina Rita,
Nata a Nus il 28/04/1955 (quota 1/4)
C.F. PRL SFN 55 D 68 F 987 N
PORLIOD Giuseppe Natale,
Nato a Aosta il 24/12/1963 (quota 1/4)
C.F. PRL GPP 63 T 24 A 326 L
(Eredi PETIJAQUES Romilda Maria)

Erano stati indicati i seguenti mappali oggetto di espropriazione: | était le suivant :

Foglio 8 Mappale 1577 (ex 194/b) – Bosco ceduo – Zona Ec34 Superficie occupata mq 30,00

Considerato che, a seguito di frazionamento del 09/01/2018 approvato dall'Agenzia del Territorio di Aosta, protocollo n. AO0000927, n. AO0000929 per i motivi indicati in premessa, i terreni da espropriare, sono i seguenti:

à la suite du fractionnement du 9 janvier 2018, approuvé par l'Agence du territoire d'Aoste, réf. n° AO0000927 et n° AO0000929 et pour les raisons indiquées au préambule, le bien immeuble à exproprier est le suivant :

Foglio 8 Mappale 1648 (ex 1577/b) – Pascolo – Zona Ec34 Superficie occupata mq 18,00

decreta

décide

ai sensi della Legge regionale, 2 Luglio 2004, n. 11, Art. 13 "Acquisizione integrativa di immobili non previsti nel Piano particellare di espropriazione" e del Decreto n. 3 del 17 maggio 2010;

Aux termes de l'art. 13 (Acquisition complémentaire de biens immeubles non inclus au plan parcellaire) de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 et de l'acte n° 3/2010, il est procédé à l'acquisition complémentaire des biens immeubles nécessaires aux travaux en cause.

ai sensi dell'art. 18, della Legge regionale, 2 Luglio 2004, n.11, è pronunciata a favore del Comune di NUS l'espropriazione dei terreni necessari al "Completamento della pista di gran fondo e costruzione del Foyer de fond" in Località Saint-Barthelemy di proprietà delle Ditte sotto indicate;

Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, les biens immeubles indiqués ci-dessous, en regard du nom de leurs propriétaires, et nécessaires aux travaux d'achèvement de la piste de fonds et de réalisation du foyer du fond, à Saint-Barthélemy sont expropriés en faveur de la Commune de NUS.

ai sensi dell'art. 40 del D.P.R. 08 giugno 2001, n. 327, è determinata l'indennità provvisoria d'esproprio da corrispondere alle Ditte nella misura di seguito indicata:

Aux termes de l'art. 40 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001, les indemnités d'expropriation à verser aux propriétaires concernés sont fixées comme suit :

1) REBOULAZ Brigida Silvana,
Nata a Aosta il 14/02/1949 (quota 1/4)
C.F. RBL BGD 49 B 54 A326 K
REBOULAZ Augusta Maria,
Nata a Aosta il 06/08/1950 (quota 1/4)

- C.F. RBL GTM 50 M 46 A326 P
REBOULAZ Ivano Mauro,
Nato a Nus il 20/03/1952 (quota 1/4)
C.F. RBL VMR 52 C 20 F987 N
REBOULAZ Piermauro,
Nato Aosta il 07/05/1966 (quota 1/4)
C.F. RBL PMR 66 E 07 A 326 E
Foglio 7 Mappale 450 (ex 73/b) – Pascolo – Zona Eh6 Superficie occupata mq 1235,00
Foglio 7 Mappale 451 (ex 73/c) – Pascolo – Zona Eh6 Superficie occupata mq 60,00
Foglio 7 Mappale 459 (ex 96/b) – Pascolo – Zona Eh6 Superficie occupata mq 423,00
Foglio 7 Mappale 463 (ex 420/b) – Pascolo – Zona Eh6 Superficie occupata mq 59,00
Foglio 7 Mappale 464 (ex 420/c) – Pascolo – Zona Eh6 Superficie occupata mq 10,00
Foglio 7 Mappale 465 (ex 420/d) – Pascolo – Zona Eh6 Superficie occupata mq 02,00
Foglio 8 Mappale 1635 (ex 193/b) – Pascolo – Zona Ec34 Superficie occupata mq 131,00
Foglio 8 Mappale 1637 (ex 930/b) – Pascolo – Zona Ec34 Superficie occupata mq 113,00
Foglio 8 Mappale 1641 (ex 1586/b) – Pascolo – Zona Ec34 Superficie occupata mq 6,00
Foglio 8 Mappale 1643 (ex 1582/b) – Pascolo – Zona Ec34 Superficie occupata mq 36,00
Indennità € 446,60
- 2) PORLIOD Stefano Cesare,
Nato a Nus il 23/04/1952 (quota 1/4)
C.F. PRL SFN 52 D 23 F 987 U
PORLIOD Franco Mario,
Nato a Nus 06/01/1954 (quota 1/4)
C.F. PRL FNC 54 A 06 F 987 F
PORLIOD Serafina Rita,
Nata a Nus il 28/04/1955 (quota 1/4)
C.F. PRL SFN 55 D 68 F 987 N
PORLIOD Giuseppe Natale,
Nato a Aosta il 24/12/1963 (quota 1/4)
C.F. PRL GPP 63 T 24 A 326 L
Foglio 7 Mappale 455 (ex 75/b) – Seminativo – Zona Eh6 Superficie occupata mq 25,00
Foglio 7 Mappale 453 (ex 422/b) – Pascolo - Zona Eh6 Superficie occupata mq 73,00
Foglio 8 Mappale 1631 (ex 194/b) – Pascolo arb – Zona Ec34 Superficie occupata mq 14,00
Indennità € 25,78
- 3) CERISE Giuseppina,
Nata a Nus il 24/11/1941 (quota 1/1)
C.F. CRS GPP 41 S 64 F 987 Q
Foglio 8 Mappale 1633 (ex 195/b) – Pascolo arb – Zona Ec34 Superficie occupata mq 35,00
Indennità € 17,09

A seguito della predetta rettifica si procederà alla reintestazione catastale in capo alla Ditta proprietaria degli immobili espropriati ma non necessari alla realizzazione delle opere, riallineando all'attualità l'intestazione precedente alla voltura del Decreto del Responsabile del Servizio Espropriazioni Decreto n. 3 del 17 Maggio 2010 ora rettificato, come di seguito riportato:

À la suite des rectifications susmentionnées, il sera procédé à l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété aux anciens propriétaires des biens immeubles expropriés mais non nécessaires aux travaux en cause, en mettant à jour, comme il appert ci-dessous, les données indiquées dans l'acte n° 3/2010 :

- 1) Foglio 7, Mappale 461, Pascolo, Zona Eh6, Superficie mq 356,00
Foglio 7, Mappale 457, Pascolo, Zona Eh6, Superficie mq 489,00
Foglio 7, Mappale 448, Area urbana, Zona Eh6, Superficie mq 509,00
Foglio 8, Mappale 1645, Pascolo, Zona Ec34, Superficie mq 271,00
REBOULAZ Brigida Silvana,
Nata a Aosta il 14/02/1949 per la quota di 1/4
C.F. RBL BGD 49 B 54 A 326 K
REBOULAZ Augusta Maria,

- Nata a Aosta il 06/08/1950, per la quota di 1/4
C.F. RBL GTM 50 M 46 A 326 P
REBOULAZ Ivano Mauro, \
Nato a Nus il 20/03/1952, per la quota di 1/4
C.F. RBL VMR 52 C 20 F 987 N
REBOULAZ Piermauro,
Nato a Aosta 07/05/1966, per la quota di 1/4
C.F. RBL PMR 66 E 07 A 326 E
- 2) Foglio 8, Mappale 1647, Pascolo, Zona Ec34, Superficie mq 169,00
CERISE Giuseppina, Nata a Nus il 24/11/1941 per la quota di 1/1
C.F. CRS GPP 41 S 64 F 987 Q
- 3) Foglio 8, Mappale 1649, Pascolo, Zona Ec34, Superficie mq 12,00
Foglio 8, Mappale 1578, Pascolo, Zona Ec34, Superficie mq 01,00
PORLIOD Stefano Cesare,
Nato a Nus il 23/04/1952 per la quota di 1/4
C.F. PRL SFN 52 D 23 F 987 U
PORLIOD Franco Mario,
Nato a Nus il 06/01/1954 per la quota di 1/4
C.F. PRL FNC 54 A 06 F 987 F
PORLIOD Serafina Rita,
Nata a Nus il 28/04/1955 per la quota di 1/4
C.F. PRL SFN 55 D 68 F 987 N
PORLIOD Giuseppe Natale,
Nato a Aosta il 24/12/1966 per la quota di 1/4
C.F. PRL GPP 63 T 24 A 326 L

Il presente Decreto viene notificato al proprietario dei terreni espropriati, nelle forme previste dalla Legge;

Ai sensi dell'art. 19, comma 3, della Legge regionale 6 Aprile 1998, n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'esecuzione del decreto di esproprio si intende espletata con la notifica dello stesso al proprietario;

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato, ove necessario, nei registri catastali a cura e spese dell'Ente espropriante;

Avverso il presente Decreto d'esproprio è ammesso ricorso ordinario al Tribunale amministrativo regionale entro il termine di sessanta giorni, decorrenti dalla data di notifica del presente provvedimento.

Nus, 19 Agosto 2019.

Il responsabile
del servizio
Graziella BISCARDI

Le présent acte est notifié aux propriétaires des biens concernés dans les formes prévues par la loi.

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

La notification du présent acte aux propriétaires concernés vaut exécution de celui-ci.

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit aux bureaux compétents et, s'il y a lieu, le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de l'expropriant.

Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent, dans le délai de soixante jours à compter de la date de notification de celui-ci.

Fait à Nus, le 19 août 2019.

La responsable du
Service des expropriations,
Graziella BISCARDI

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore tecnico professionale (Personale tecnico), categoria D, da assegnare alla S.C. «Tecnico» - Ufficio Tecnologie Biomediche presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Art. 1

In esecuzione della determinazione del Direttore della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 647 in data 5 agosto 2019, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore tecnico professionale – (personale tecnico), categoria D, da assegnare alla S.C. "Tecnico" - Ufficio Tecnologie Biomediche presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Art. 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Art. 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence Unité sanitaire locale

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique professionnel (personnel technique), catégorie D, à affecter au Bureau des technologies biomédicales de la structure complexe « Technique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique professionnel (personnel technique), catégorie D, à affecter au Bureau des technologies biomédicales de la structure complexe « Technique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales » n° 647 du 5 août 2019.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Article 2

Le collaborateur susmentionné est soumis aux dispositions et aux accords en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union

siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;

- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

b) titolo di studio:

Laurea triennale in Ingegneria Biomedica;

Laurea Magistrale in Ingegneria Biomedica (classe LM-21) e in Ingegneria elettronica classe (LM- 29)

Laurea Specialistica in Ingegneria Biomedica (classe 26/S) e in Ingegneria elettronica classe (32/S);

Laurea quinquennale in Ingegneria Biomedica (vecchio ordinamento);

Laurea quinquennale in Ingegneria Elettronica (vecchio ordinamento);

Lauree equipollenti o affini.

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso pubblico, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza

européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;

- les citoyens non ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

b) Justifier de l'un des titres d'études indiqués ci-après :

licence de premier niveau en ingénierie biomédicale ;

licence magistrale en ingénierie biomédicale (classe LM-21) ou en ingénierie électronique (classe LM-29) ;

licence spécialisée en ingénierie biomédicale (classe 26/S) ou en ingénierie électronique (classe 32/S) ;

maîtrise en ingénierie biomédicale au sens de l'ancienne réglementation ;

maîtrise en ingénierie électronique au sens de l'ancienne réglementation ;

licence équivalente ou similaire.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai de candidature, et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature

za della lingua francese; qualora, invece, dichiarati di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Art. 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

L'eventuale assistenza tecnica per la risoluzione di problemi inerenti l'invio delle domande sarà garantita durante l'orario d'ufficio dalle ore 8,30 alle ore 12,30 dal lunedì al venerdì (giorni feriali).

PROCEDURA DI REGISTRAZIONE E DI COMPILAZIONE DELLA DOMANDA E DEI RELATIVI TITOLI PER LA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo: <https://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it/>
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A.; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc..);

vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Un service d'assistance technique pour la solution des problèmes relatifs à l'envoi des candidatures est assuré pendant les jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30.

PROCÉDURE EN LIGNE : ENREGISTREMENT, CANDIDATURE ET DÉCLARATION DES TITRES

- 1) Se connecter à l'adresse <http://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it/> ;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe) ;
- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus ;
- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée ;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attes-

- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
- 7) Terminata la registrazione, cliccare su “Conferma e invia l’iscrizione”;
- 8) Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;
- 9) Il candidato dovrà stampare copia cartacea della domanda di cui sopra che dovrà essere esibita, insieme a un documento di identità in corso di validità, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale (articolo 8).

Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni per l’uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.

Art. 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all’articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L’omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel “Modulo di iscrizione” comporterà l’ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell’Azienda.

La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l’esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell’espletamento della prima prova concorsuale. A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda unitamente ad un documento di identità in corso di validità.

Art. 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno

tazioni d’insegnamento, attestazioni di partecipazione a des cours de recyclage, etc.) ;

- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées ; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure ;
- 7) Terminer l’enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia l’iscrizione* ;
- 8) Attendre le courriel de confirmation de l’inscription au concours ;
- 9) Imprimer l’acte de candidature qui devra être présenté, avec une pièce d’identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve visée à l’art. 8.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l’art. 4. L’aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L’aspirant qui aurait omis ne serait-ce que l’une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l’occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l’Agence USL.

À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

La candidature est considérée comme complète lorsque l’aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve. Aux fins de l’apposition de sa signature, l’aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9 de l’art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature et une pièce d’identité en cours de validité.

Article 6

Dans sa candidature, l’aspirant doit déclarer tous les titres qu’il juge opportun d’indiquer aux fins de l’évaluation du

ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria di merito.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia di Avenue Conseil des Commis 19 – Aosta - intestato a “Azienda USL Valle d’Aosta”- IBAN IT 12 F 02008 01210 000103793253 – BIC UNCRITM1CC0;

specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l’ammissione con riserva.

Eventuali pubblicazioni, già dichiarate nel modulo di iscrizione, devono essere edite a stampa e prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all’originale e dovranno essere prodotte, entro la scadenza prevista dal bando, al Direttore Generale dell’Azienda USL della Valle d’Aosta, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda, attraverso una delle seguenti modalità:

- a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento al seguente indirizzo Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO);
- tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it;
- consegnate a mano presso l’Ufficio Concorsi, situato in Via Saint Martin de Corléans n. 248, (secondo piano) Aosta, tutti i giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30.

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell’Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

Art. 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 4660 in data 3 dicembre 2001, nonché ai sensi dell’articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell’accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L’accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove del concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei

mérite et de la formation de la liste d’aptitude.

L’aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu’il s’est acquitté des droits d’admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de Azienda USL Valle d’Aosta sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence de l’avenue du Conseil des Commis, 19 (Aoste) IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0.

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « Paiement tassa concorso » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d’admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l’original ou une copie certifiée conforme à l’original des publications déclarées dans la candidature en ligne doit être assorti d’une lettre d’accompagnement indiquant le concours auquel l’aspirant entend participer et doit être adressé au directeur général de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste suivant l’une des modalités ci-après :

- lettre recommandée avec demande d’avis de réception envoyée à l’adresse : 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE ;
- courriel certifié (PEC) à l’adresse protocole@pec.ausl.vda.it ;
- dépôt directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste – 2^e étage) du lundi au vendredi (éventuels jours fériés exclus), de 8 h 30 à 12 h 30.

Pour ce qui est de l’acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

Article 7

Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et de l’art. 42 la LR n° 5/2000, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d’italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu’ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l’autre langue. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d’un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l’Agence USL.

componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 42 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e dall'art. 11 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

L'accertamento conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, che non ha dato luogo ad assunzione a tempo indeterminato o ad inserimento in graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato presso l'Azienda U.S.L. conserva validità, per 4 anni, in relazione alla categoria per cui è stato superato o categoria inferiore ed in relazione alla qualifica dirigenziale.

L'accertamento consiste in una prova scritta ed in una prova orale così strutturate:

TIPOLOGIA DELLA PROVA

1. PROVA SCRITTA (3 ore 30 minuti)

Comprende due fasi: comprensione (riassunto di un testo) e produzione (sviluppo argomentato di una tesi).

1.1 COMPRESIONE SCRITTA

1.1.1 Natura della prova

Riassunto: riduzione di un testo a un terzo della sua lunghezza.

1.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- comprendere e analizzare un testo;
- restituirne le idee direttrici e le articolazioni logiche;
- riformulare queste idee variando il lessico e la sintassi;
- utilizzare una lingua articolata correttamente dal punto di vista logico-sintattico e precisa

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 42 de la LR n° 5/2000 et à l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Le résultat favorable obtenu lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la LR n° 5/2000 – au cas où le candidat ne serait pas recruté sous contrat à durée indéterminée ni inscrit sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée dans le cadre de l'Agence USL – demeure valable pendant quatre ans et ce, pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie de direction ou bien relatifs à la catégorie pour laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale et est structurée comme suit :

TIPOLOGIE DE L'ÉPREUVE :

1. ÉPREUVE ÉCRITE (3 heures et 30 minutes)

Elle se compose de deux phases : compréhension (résumé d'un texte) et production (développement argumenté d'une thèse).

1.1 COMPRÉHENSION

1.1.1 Nature de l'épreuve

Résumé : réduction d'un texte au tiers de sa longueur.

1.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à :

- comprendre et analyser un texte ;
- en restituer les idées directrices et les articulations logiques ;
- reformuler ces idées en faisant varier le lexique et la syntaxe ;
- utiliser une langue correctement articulée du point de vue logico-syntaxique et précise du

dal punto di vista lessicale.

1.1.3 Natura del supporto

Il candidato deve redigere un riassunto a partire da un testo di 600/650 parole, che dovrà essere sintetizzato in 200/220 parole (corrispondenti a un terzo).

Il testo deve:

- appartenere al genere espositivo e/o argomentativo, essere tratto da riviste, quotidiani, testi di divulgazione, saggi;
- presentare un lessico astratto e una struttura testuale e sintattica complessa;
- evitare di introdurre tematiche fortemente polemiche.

1.1.4 Condizioni di svolgimento della prova

- Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe.
- Può utilizzare un dizionario monolingue.
- Può lavorare sul documento da riassumere.
- Questo foglio (fotocopia), deve essere restituito obbligatoriamente alla fine della prova, contemporaneamente all'elaborato, ma separatamente.

1.1.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

Il riassunto (comprensione scritta) è calcolato su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale all'80% di tale punteggio.

Attenzione! Due penalità possono essere applicate:

- l'una, di 0,5 punti, relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.1.3),
- l'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.1.4).

point de vue lexical.

1.1.3 Nature du document

Le candidat doit rédiger un résumé à partir d'un texte de 600 à 650 mots, qui devra être réduit à 200/220 mots (correspondant à un tiers).

Le texte doit :

- appartenir au genre expositif et/ou argumentatif, tiré de revues, magazines, quotidiens, textes de vulgarisation, essais ;
- présenter un lexique abstrait et une structure textuelle et syntaxique complexe ;
- éviter d'introduire des questions trop fortement polémiques.

1.1.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat doit impérativement indiquer, toutes les deux lignes, le nombre de mots employés.
- Le candidat peut utiliser un dictionnaire monolingue.
- Le candidat peut travailler sur le document à résumer.
- Cette feuille (photocopie) doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que la production écrite, mais séparément.

1.1.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

Le résumé (épreuve de compréhension) est évalué sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 80 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Attention! Deux pénalités sont appliquées :

- l'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.1.3) ;
- l'autre, de 0,5 point, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.1.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella:

Criteri per la comprensione scritta: riassunto	Descrizione Capacità del candidato a:	Ripartizione dei punti
Comprensione - riformulazione	- reperire le idee principali contenute nel testo;	2,00
	- riformulare le idee reperite per mezzo di strutture e di un lessico differenti rispetto a quelli del testo di partenza;	1,50
	- organizzare il discorso in modo logico attraverso un uso corretto degli articolatori logico-sintattici e delle procedure di ripresa (anafore).	1,50

1.2 PRODUZIONE SCRITTA

1.2.1 Natura della prova

Redazione di un testo argomentativo di 250/300 parole.

1.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- utilizzare l'enunciato-stimolo che gli viene fornito;
- sviluppare un punto di vista in modo argomentato;
- presentare il proprio ragionamento in una forma testuale coerente e per mezzo di forme logico-sintattiche rigorose;
- utilizzare forme lessicali precise;
- scrivere in una lingua corretta dal punto di vista morfosintattico.

1.2.3 Natura del supporto

Un enunciato, tratto dal testo da riassumere, accompagnato da una domanda.

1.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe.

Les critères et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

Critères pour la compréhension écrite Résumé	Description Capacité du candidat à :	Répartition des points
Compréhension - reformulation	- repérer les idées principales contenues dans le texte ;	2
	- reformuler les idées repérées au moyen de structures et d'un lexique différents de ceux qui sont utilisés dans le texte de départ ;	1,5
	- organiser le discours de façon logique par une utilisation correcte des articulateurs logico-syntaxiques et des procédés de reprise (anaphoriques).	1,5

1.2 PRODUCTION

1.2.1 Nature de l'épreuve

Rédaction d'un texte argumentatif de 250 à 300 mots.

1.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à :

- traiter l'énoncé-stimulus qui lui est donné ;
- développer un point de vue de façon argumentée ;
- présenter son raisonnement dans une forme textuelle cohérente et des formes logico-syntaxiques rigoureuses ;
- utiliser des formes lexicales précises ;
- écrire une langue correcte du point de vue morphosyntaxique.

1.2.3 Nature du document

Énoncé tiré du texte à résumer, suivi d'une question.

1.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat doit impérativement indiquer toutes les deux lignes le nombre de mots employés.

- Il candidato può utilizzare un dizionario monolingue.

1.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

Il testo argomentativo (produzione scritta) è valutato su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

Attenzione! Due penalità possono essere applicate:

- l'una, di 0,5 punti, relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.2.1),
- l'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.2.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

Criteri per la produzione scritta: testo argomentativo	Descrizione Capacità del candidato a:	Ripartizione dei punti
Pertinenza	- servirsi dell'enunciato/stimolo fornito; - produrre un testo argomentativo sottolineando i punti salienti confermando un punto di vista.	1,00
Coerenza testuale	- utilizzare uno stile appropriato ed efficace con una struttura logica che aiuti il destinatario a individuare i punti fondamentali dell'argomentazione; - impiegare correttamente le forme linguistiche che assicurano la coesione del testo: articolatori logico/sintattici e procedure di ripresa.	1,50
Correttezza	- utilizzare delle strutture sintattiche complesse, senza errori sintattici o morfosintattici che possano generare incomprensioni. Attenzione! L'esaminatore sarà attento alla presenza di errori ricorrenti e sistematici.	1,50
Ricchezza lessicale	- padroneggiare un repertorio lessicale ricco per poter variare le formulazioni ed evitare ripetizioni frequenti; - sviluppare delle idee presentandole attraverso forme diverse e illustrandole con degli esempi.	1,00

- Le candidat peut utiliser un dictionnaire monolingue.

1.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

Le texte argumentatif (épreuve de production) est évalué sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Attention! Deux pénalités sont appliquées :

- l'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.2.1) ;
- l'autre, de 0,5 points, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.2.4).

Les critères et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

Critères pour la production écrite Texte argumentatif	<i>Description</i> Capacité du candidat à :	<i>Répartition des points</i>
Pertinence	- prendre appui sur l'énoncé-stimulus fourni ; - produire un texte argumentatif en faisant ressortir les points pertinents les plus saillants et en présentant un point de vue.	1
Cohérence textuelle	- utiliser un style approprié et efficace avec une structure logique qui aide le destinataire à remarquer les points fondamentaux de l'argumentation ; - employer correctement les formes linguistiques qui assurent la cohésion du texte : articulateurs logico-syntaxiques et procédés de reprise.	1,5
Correction	- utiliser des structures syntaxiques complexes, sans erreurs syntaxiques ni morphosyntaxiques pouvant entraîner des malentendus. Attention! Le correcteur sera attentif à la présence d'erreurs régulières et systématiques.	1,5
Étendue du vocabulaire	- maîtriser un répertoire lexical riche pour varier les formulations et éviter des répétitions fréquentes ; - développer des idées en les présentant sous plusieurs formes et en les illustrant par des exemples.	1

1.3 Valutazione della prova scritta

Il voto complessivo della prova scritta, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 1.1) e nella produzione (cfr. 1.2).

Il candidato è ammesso alla prova orale qualora riporti una votazione uguale o superiore a 6/10.

2. PROVA ORALE (55 minuti)

Comprende due fasi: comprensione e produzione.

2.1 COMPRESIONE ORALE (25 minuti)

2.1.1 Natura della prova

Comprensione del testo verificata attraverso domande del tipo:

- vero/falso
- scelta multipla (3 opzioni);
- completamento;
- associazione;
- completamento di tabella.

Attenzione! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra riportate.

2.1.2. Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a capire un testo: comprensione globale e analitica.

2.1.3 Natura del supporto

Un documento, registrato su cassetta o videocassetta, della durata di 2 minuti e 30 secondi/3 minuti circa (o di un numero di parole compreso tra 300 e 350).

Può trattarsi di:

- un dialogo;
- un'intervista;
- un dibattito;
- un sondaggio d'opinione;
- un racconto/un fatto di cronaca;
- un regolamento;
- un'autobiografia;
- un reportage;
- un saggio/rendiconto;

Attenzione! La lettura del documento da parte dell'esaminatore deve essere limitata a quelle situazioni di

1.3 Évaluation de l'épreuve écrite

La note finale de l'épreuve écrite, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 1.1) et la production (cf. 1.2).

Le candidat est admis à l'épreuve orale s'il obtient une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

2. ÉPREUVE ORALE (55 minutes)

Elle se compose de deux phases : compréhension et production.

2.1 COMPRÉHENSION (25 minutes)

2.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- texte à trous ;
- appariement ;
- remplissage de tableau.

Attention! Le test prévoit au moins 3 des catégories d'exercices indiquées ci-dessus.

2.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

2.1.3 Nature du document

Document, enregistré sur cassette ou sur support vidéo, de la durée de 2 min 30 – 3 min environ (ou comportant entre 300/350 mots).

Ce document peut être :

- un dialogue ;
- une interview ;
- un débat ;
- un sondage d'opinion ;
- un récit/faits divers ;
- un règlement ;
- une autobiographie ;
- un reportage ;
- un essai/compte rendu.

Attention! La lecture du document par l'examinateur doit être limitée aux situations de concours où

concorso nelle quali le condizioni tecniche necessarie ad un buon ascolto non possano essere assicurate (supporti tecnici inadeguati, problemi acustici,...).

2.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 10, richiedono:

- l'individuazione di aspetti generali del testo;
- il riconoscimento di informazioni precise contenute nel testo, riformulate nelle domande e presentate in ordine diverso da quello di apparizione nel documento;
- la messa in relazione di informazioni contenute nel testo.

Attenzione! Nel test saranno segnalate:

- la natura di ciascun gruppo di domande;
- le domande che prevedono più risposte.

2.1.5 Numero delle risposte

Le risposte, nel numero di 20, sono distribuite sulle 10 domande previste.

2.1.6 Condizioni di svolgimento della prova

- Prima dell'ascolto, il test viene distribuito ai candidati che dispongono di 3 minuti circa per prenderne visione.
- Numero di ascolti previsti: due.
- Durante l'ascolto i candidati possono prendere appunti su un foglio che verrà distribuito a tale scopo.

Attenzione! - Questo foglio deve essere restituito, obbligatoriamente, alla fine della prova, contemporaneamente al test ma separatamente.

- Durante la prova non è consentito l'uso del dizionario.

2.1.7 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La comprensione orale è valutata su 5 punti.

La soglia di sufficienza equivale all'80% di tale punteggio.

les conditions techniques nécessaires à une bonne écoute ne peuvent pas être assurées (supports techniques inadéquats, problèmes acoustiques,...).

2.1.4 Nombre et nature des questions

Les questions, au nombre de 10, portent sur :

- l'identification des aspects généraux du texte ;
- la reconnaissance d'informations précises contenues dans le texte, reformulées dans les questions et présentées dans un ordre différent de celui de leur apparition dans le document ;
- la mise en relation d'informations contenues dans le texte.

Attention! Dans le test seront signalées :

- la nature de chaque groupe de questions ;
- les questions qui prévoient plusieurs réponses.

2.1.5 Nombre de réponses

Les réponses sont au nombre de 20 et sont réparties sur les 10 questions prévues.

2.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le test est distribué aux candidats avant l'écoute ; ceux-ci disposent de 3 minutes environ pour en prendre connaissance.
- Nombre d'écoutes prévues : deux.
- Pendant l'écoute, les candidats peuvent prendre des notes sur une feuille qui leur est distribuée à cet effet.

Attention! - Cette feuille doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que le test, mais séparément.

- Pendant l'épreuve le candidat ne peut pas consulter le dictionnaire.

2.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La compréhension orale est évaluée sur 5 points.

Le seuil de réussite correspond à 80 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

<p>Criteri per la comprensione orale (sono presenti nella natura delle 10 domande, cfr. 2.1.4)</p>	<p>Descrizione Capacità del candidato a:</p>
<p>Numero delle risposte esatte fornite</p>	<p>- cogliere degli aspetti generali del testo; - identificare delle idee o informazioni del testo che sono state riformulate nelle domande senza seguire l'ordine del testo ascoltato; - mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo.</p>

Tabella di ripartizione dei punti

Les critères et la répartition des points apparaissent dans les tableaux ci-dessous.

<p>Critères pour la compréhension orale (ils sont représentés par la nature des questions, voir 2.1.4)</p>	<p>Description Capacité du candidat à :</p>
<p>Nombre de réponses exactes données</p>	<p>- saisir des aspects généraux du texte ; - identifier des idées ou des informations du texte, qui ont été reformulées sans suivre l'ordre du texte entendu ; - mettre en relation des informations contenues dans le texte.</p>

Tableau de répartition des points

Risposte corrette	Percentuale	Voto sufficiente	Voto insufficiente
Réponses correctes	Pourcentage	Note positive	Note négative
0	0		0
1	5		0,19
2	10		0,38
3	15		0,56
4	20		0,75
5	25		0,94
6	30		1,13
7	35		1,31
8	40		1,50
9	45		1,69
10	50		1,88
11	55		2,06
12	60		2,25
13	65		2,44
14	70		2,63
15	75		2,81
16	80	3,00	
17	85	3,50	
18	90	4,00	
19	95	4,50	
20	100	5,00	

2.2 PRODUZIONE ORALE (30 minuti)

2.2.1 Natura della prova

Esposizione, seguita da un dialogo con l'esaminatore, su un argomento di larga diffusione scelto dal candidato fra 3 documenti proposti dalla commissione.

2.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- servirsi di un documento per presentare e sviluppare una o più idee e un punto di vista

2.2 PRODUCTION (30 minutes)

2.2.1 Nature de l'épreuve

Exposé suivi d'un entretien sur un sujet d'actualité ou de grande diffusion choisi par le candidat parmi trois documents proposés par le jury.

2.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à :

- s'appuyer sur un document pour présenter et développer une ou plusieurs idées et un point

- personale;
- organizzare il proprio discorso;
 - presentare un'argomentazione orale ben strutturata che faciliti l'interlocutore nell'identificare i punti più significativi;
 - partecipare in modo attivo a una conversazione che può includere delle domande di precisazione o d'informazione supplementari da parte dell'esaminatore;
 - dimostrare un'espressione fluida senza esitare, in caso di necessità, a correggersi, a riformulare un'idea, a cercare una più grande precisione;
 - difendere/giustificare un punto di vista;
 - mantenere un alto grado di correttezza grammaticale e di precisione lessicale, unite a una capacità di variare l'espressione.

2.2.3 Natura del supporto

Documenti di 350/400 parole, di tipo informativo, espositivo o argomentativo.

2.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- Il candidato dispone di 15 minuti dopo la scelta del documento per preparare la sua esposizione.
- Egli non deve né riassumere né commentare il documento che gli viene proposto, ma servirsene per produrre un'esposizione personale che permetta l'interazione con l'esaminatore. Ha piena libertà di interpretare il documento proposto in relazione alla sua personalità e alla sua cultura.
- L'esposizione e il dialogo dureranno da 10 a 15 minuti.
- Il candidato non verrà interrotto dall'esaminatore durante la sua esposizione per correzioni della forma o per giudizi di valore sul contenuto.

2.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La produzione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

- de vue personnel ;
- organiser son discours ;
 - présenter une argumentation orale bien structurée qui se soucie d'aider l'interlocuteur à identifier les points les plus significatifs ;
 - participer de façon active à une conversation, qui peut inclure des requêtes de précision ou d'informations supplémentaires de la part de l'examineur ;
 - faire preuve d'une expression fluide, mais sans hésiter, en cas de nécessité, à se corriger, à reformuler une idée, à chercher une plus grande précision ;
 - défendre, justifier un point de vue ;
 - maintenir un haut degré de correction grammaticale et de précision lexicale, ainsi qu'une capacité souple de variation dans l'expression.

2.2.3 Nature du document

Documents de 350/400 mots, de type informatif, expositif ou argumentatif.

2.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat dispose de 15 minutes après le choix du document pour préparer son exposé.
- Le candidat ne doit ni résumer ni commenter le document qui lui est proposé, mais s'appuyer sur celui-ci pour produire un exposé personnel qui permette l'interaction avec l'examineur. Il a toute liberté d'interpréter le document proposé, en fonction de sa propre personnalité et de sa propre culture.
- L'exposé et l'entretien dureront de 10 à 15 minutes environ.
- Pendant son exposé le candidat ne sera interrompu par l'examineur ni pour des corrections sur la forme ni pour des jugements de valeur sur le contenu.

2.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La production orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella:

Criteri per la produzione orale	Descrizione Capacità del candidato a:	Ripartizione dei punti
1. Pertinenza	- servirsi del documento proposto; - produrre un discorso elaborato con una struttura logica ben articolata; - esprimere e sviluppare punti di vista particolari per pervenire ad una conclusione personale.	1,00
2. Coerenza nel dialogo	- esprimersi su temi complessi in modo ben strutturato, manifestando un buon controllo degli strumenti di organizzazione, di articolazione e di coesione del discorso; - presentare una argomentazione chiara, in uno stile appropriato al contesto e con una struttura logica efficace che aiuti il destinatario a cogliere i punti significativi; - giustificare e difendere un'opinione fornendo le spiegazioni, gli argomenti, i commenti adeguati.	1,00
3. Fluidità	- partecipare in modo decisamente attivo ad una conversazione di una certa lunghezza su temi di interesse generale; - esprimersi spontaneamente e correntemente senza cercare le parole in modo troppo apparente; - fare marcia indietro in caso di difficoltà per porvi rimedio con sufficiente abilità in modo che il blocco comunicativo passi inosservato; - saper distinguere le sfumature di senso in rapporto a temi complessi.	1,00
4. Correttezza	- mantenere costantemente un alto grado di correttezza grammaticale in una lingua complessa anche quando l'attenzione è altrove (per es. pianificazione, osservazione delle reazioni altrui,...). Gli errori sono rari, difficili da individuare e generalmente autocorretti quando sopravvengono.	1,00
5. Ricchezza lessicale	- mostrare grande flessibilità nella riformulazione delle idee sotto forme linguistiche diverse che permettano di trasmettere con precisione le sfumature di senso allo scopo di insistere, discriminare o togliere l'ambiguità.	1,00

2.3 Valutazione della prova orale

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 2.1) e nella produzione (cfr. 2.2).

Les critères et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

Critères pour la production orale	Description Capacité du candidat à :	Répartition des points
1. Pertinence	- s'appuyer sur le document proposé ; - produire un discours élaboré avec une structure logique bien articulée ; - exprimer et développer des points de vue particuliers pour parvenir à une conclusion personnelle.	1
2. Cohérence dans le dialogue	- s'exprimer sur des sujets complexes de façon bien structurée, en manifestant un contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours ; - présenter une argumentation claire, dans un style approprié au contexte et avec une structure logique efficace qui aide le destinataire à saisir les points significatifs ; - justifier et défendre une opinion en fournissant les explications, les arguments et les commentaires adéquats.	1
3. Aisance	- participer de façon nettement active à une conversation d'une certaine longueur sur des sujets d'intérêt général ; - s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment chercher des mots ; - faire marche arrière en cas de difficulté, pour y remédier avec assez d'habileté pour qu'elle passe presque inaperçue ; - rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.	1
4. Correction	- maintenir constamment un haut degré de correction grammaticale dans une langue complexe, même lorsque l'attention est ailleurs (par ex. la planification ou l'observation des réactions des autres) ; les erreurs sont rares, difficiles à repérer et généralement autocorrigées quand elles surviennent.	1
5. Étendue du vocabulaire	- montrer une grande souplesse dans la reformulation des idées sous des formes linguistiques différentes lui permettant de transmettre avec précision des nuances de sens afin d'insister, de discriminer ou de lever l'ambiguïté.	1

2.3 Évaluation de l'épreuve orale

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 2.1) et la production (cf. 2.2).

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 9.

Art. 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- A. prova scritta vertente su argomenti scelti dalla Commissione attinenti alla materia oggetto del concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- B. prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- C. prova orale vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente, oltre che elementi di informatica, anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua inglese.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di almeno 21/30 per la prova scritta, di almeno 14/20 per la prova pratica e di almeno 14/20 per la prova orale) saranno esclusi dalla graduatoria di merito.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ai sensi di quanto stabilito

Les candidats qui n'auront pas obtenu une note d'au moins 6/10 à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 9.

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 220/2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Le jury soumet les candidats aux épreuves indiquées ci-après :

- A. Épreuve écrite portant sur des sujets afférents au poste à pourvoir et choisis par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- B. Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- C. Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance de l'anglais (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves (21/30 au moins à l'épreuve écrite, 14/20 au moins à l'épreuve pratique et 14/20 au moins à l'épreuve orale) ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national,

dai suddetti articoli:

- | | |
|---|-----------|
| a) Titoli di carriera | punti: 15 |
| b) Titoli accademici e di studio | punti: 4 |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici | punti: 5 |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti: 6 |

Titoli di carriera

punti 1,80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Curriculum formativo e professionale:

E' valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Art. 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4^a serie speciale "Concorsi ed esami" e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi" ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto ir-

à savoir :

- | | |
|---|-----------|
| a) États de service | 15 points |
| b) Titres d'études | 4 points |
| c) Publications et titres scientifiques | 5 points |
| d) Curriculum vitæ | 6 points. |

États de service :

Pour chaque année :

1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

Pour chaque année :

0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne - 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section Avvisi e concorsi au moins quinze jours auparavant, ou, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à

portato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso, la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso stesso.

Art. 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria di merito degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi" ed avrà, ai sensi dell'articolo 1, comma 362, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145, validità triennale, decorrente dalla data di approvazione della graduatoria stessa.

La graduatoria di merito verrà utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm., nonché dall'articolo 1, comma 361, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145.

Art. 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto individuale di lavoro.

l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés après l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 10

La liste d'aptitude est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le commissaire de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section Avvisi e concorsi et est valable pendant trois ans à compter de la date de son approbation, au sens du trois cent soixante-deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 145 du 30 décembre 2018.

La liste d'aptitude est utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001 et au trois cent soixante et unième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 145/2018.

Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Art. 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

Art. 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini, e loro successive modificazioni e integrazioni.

Art. 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

Art. 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des agences sanitaires.

Le commissaire de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au DPR n° 220/2001, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué dans le respect des dispositions prévues par le règlement (UE) 2016/679 et du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins du déroulement du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées aux articles de 15 à 22 du règlement susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le responsable du traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aosta (téléphone 01 65 54 60 70 -

(n. tel. 0165/546070 – 6071 – 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Commissario
Angelo Michele PESCARMONA

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – Tecnici di Neurofisiopatologia (Personale Tecnico-sanitario), categoria D, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della determinazione del Direttore della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 626 in data 10 luglio 2019, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – Tecnici di Neurofisiopatologia (personale tecnico- sanitario), categoria D, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non

01 65 54 60 71 – 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section Avisi e concorsi).

Le commissaire,
Angelo Michele PESCARMONA

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens de neurophysiopathologie (personnel technique et sanitaire), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens de neurophysiopathologie (personnel technique et sanitaire), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales » n° 626 du 10 juillet 2019.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Article 2

Lesdits dirigeants sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la

aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;

- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Laurea triennale in Tecniche di Neurofisiopatologia (classe di Laurea SNT/3) o Diploma Universitario di Tecnico di Neurofisiopatologia, ovvero i diplomi e attestati, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al Diploma Universitario ai fini dell'esercizio professionale e dell'accesso ai concorsi pubblici;

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso pubblico, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;

- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire d'une licence de premier niveau en techniques de neurophysiopathologie (classe SNT/3) ou d'un diplôme universitaire de technicien de neurophysiopathologie ou d'un diplôme ou d'un titre reconnu équivalent aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique, au sens des dispositions en vigueur.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

L'eventuale assistenza tecnica per la risoluzione di problemi inerenti l'invio delle domande sarà garantita durante l'orario d'ufficio dalle ore 8,30 alle ore 12,30 dal lunedì al venerdì (giorni feriali).

PROCEDURA DI REGISTRAZIONE E DI COMPILAZIONE DELLA DOMANDA E DEI RELATIVI TITOLI PER LA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo:
<https://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it/>
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc.);

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Un service d'assistance technique pour la solution des problèmes relatifs à l'envoi des candidatures est assuré pendant les jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30.

PROCÉDURE EN LIGNE : ENREGISTREMENT, CANDIDATURE ET DÉCLARATION DES TITRES

- 1) Se connecter à l'adresse
<http://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it> ;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe) ;
- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus ;
- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée ;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attestations d'enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.) ;

- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
- 7) Terminata la registrazione, cliccare su “Conferma e invia l’iscrizione”;
- 8) Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;
- 9) Il candidato dovrà stampare copia cartacea della domanda di cui sopra che dovrà essere esibita, insieme al documento di identità in corso di validità, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale (articolo 8).

Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni per l’uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all’articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L’omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel “Modulo di iscrizione” comporterà l’ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell’Azienda.

La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l’esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell’espletamento della prima prova concorsuale. A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda unitamente ad un documento di identità in corso di validità.

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria di merito.

- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées ; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure ;
- 7) Terminer l’enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia l’iscrizione* ;
- 8) Attendre le courriel de confirmation de l’inscription au concours ;
- 9) Imprimer l’acte de candidature qui devra être présenté, avec une pièce d’identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve visée à l’art. 8.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l’art. 4. L’aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L’aspirant qui aurait omis l’une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l’occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l’Agence USL.

À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

La candidature est considérée comme complète lorsque l’aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve du concours. Aux fins de l’apposition de sa signature, l’aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l’art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature et une pièce d’identité en cours de validité.

Article 6

Dans sa candidature, l’aspirant doit déclarer tous les titres qu’il juge opportun d’indiquer aux fins de l’évaluation du mérite et de la formation de la liste d’aptitude.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a “Azienda U.S.L. Valle d’Aosta” - IBAN IT 12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l’ammissione con riserva.

Eventuali pubblicazioni, già dichiarate nel modulo di iscrizione, devono essere edite a stampa e prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all’originale e dovranno essere prodotte, entro la scadenza prevista dal bando, al Direttore Generale dell’Azienda USL della Valle d’Aosta, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda, attraverso una delle seguenti modalità:

- a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento al seguente indirizzo Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO);
- Tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- Consegnate a mano, presso l’Ufficio Concorsi situato in Via Saint Martin de Corléans n. 248 (secondo piano) Aosta, tutti i giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30.

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell’Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell’articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell’accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L’accertamento, come già specificato all’articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell’Azienda U.S.L. della Valle d’Aosta

L’aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu’il s’est acquitté des droits d’admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d’Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence de l’avenue du Conseil des Commis, 19 (Aoste) IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d’admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l’original ou une copie certifiée conforme à l’original des publications déclarées la candidature en ligne doit être assorti d’une lettre d’accompagnement indiquant le concours auquel l’aspirant entend participer et doit être adressé au directeur général de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste suivant l’une des modalités ci-après :

- lettre recommandée avec demande d’avis de réception envoyée à l’adresse : 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE ;
- courriel certifié (PEC) à l’adresse protocollo@pec.ausl.vda.it ;
- dépôt directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste - 2^e étage) du lundi au vendredi, hors jours fériés, de 8 h 30 à 12 h 30.

Pour ce qui est de l’acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

Article 7

En application de l’art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu’il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d’italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu’ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l’autre langue, aux termes de l’art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d’un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l’Agence USL.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRECIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRECIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité

					- fluidità
					- correttezza
					- ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati, che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- prova scritta vertente su argomenti scelti dalla Commissione attinenti alla materia oggetto del concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- prova orale vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente, oltre che elementi di informatica, anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua inglese.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di almeno 21/30 per la prova scritta, di almeno 14/20 per la prova pratica e di almeno 14/20 per la prova orale) saranno esclusi dalla graduatoria di merito.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la

					- correction
					- richesse
					d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 220/2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Le jury soumet les candidats aux épreuves indiquées ci-après :

- Épreuve écrite portant sur des sujets afférents aux postes à pourvoir et choisis par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance de l'anglais (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves (21/30 au moins à l'épreuve écrite, 14/20 au moins à l'épreuve pratique et 14/20 au moins à l'épreuve orale) ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours orga-

valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ai sensi di quanto stabilito dai suddetti articoli:

- | | |
|---|-----------|
| a) Titoli di carriera | punti: 15 |
| b) Titoli accademici e di studio | punti: 4 |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici | punti: 5 |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti: 6 |

Titoli di carriera

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Curriculum formativo e professionale:

E' valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4^a serie speciale "Concorsi ed esami" e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi" ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

nisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

- | | |
|---|-----------|
| a) États de service | 15 points |
| b) Titres d'études | 4 points |
| c) Publications et titres scientifiques | 5 points |
| d) Curriculum vitæ | 6 points. |

États de service :

Pour chaque année :

1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

Pour chaque année :

0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne - 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso stesso.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Commissario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi" ed avrà, ai sensi dell'articolo 1, comma 362, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145, validità triennale, decorrente dalla data di approvazione della graduatoria stessa.

La graduatoria di merito verrà utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm., nonché dall'articolo 1, comma 361, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145.

Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 10

La liste d'aptitude est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le commissaire de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*. Elle est valable pour trois ans à compter de la date de son approbation, aux termes de l'alinéa 362 de l'art. 1er de la loi n° 145/2018.

La liste d'aptitude est utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001 et au trois cent soixante et unième alinéa de l'art. 1er de la loi n° 145/2018.

Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et ré-

disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso senza necessità di motivazione.

Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini, e loro successive modificazioni e integrazioni.

Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679, nonché del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli articoli 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali.

Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Commissario
Angelo Michele PESCARMONA

glementsont le statut et le traitement des personnels des agences sanitaires.

Le commissaire de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au DPR n° 220/2001, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement susmentionné doivent toujours être respectés.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est le directeur de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le commissaire,
Angelo Michele PESCARMONA

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – Tecnici della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro (Personale di vigilanza e ispezione), categoria D, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della determinazione del Direttore della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 626 in data 10 luglio 2019, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – Tecnici della Prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro (personale di vigilanza e ispezione), categoria D, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o ti-

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail (personnel de surveillance et d'inspection), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail (personnel de surveillance et d'inspection), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales » n° 626 du 10 juillet 2019.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Article 2

Lesdits dirigeants sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE

tolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Laurea triennale in Tecniche della Prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro (classe di Laurea SNT/4) o Diploma Universitario di Tecnico della Prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro, ovvero i diplomi e attestati, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al Diploma Universitario ai fini dell'esercizio professionale e dell'accesso ai concorsi pubblici;

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso pubblico, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire d'une licence de premier niveau en techniques de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail (classe SNT/4) ou d'un diplôme universitaire de technicien de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail ou d'un diplôme ou d'un titre reconnu équivalent aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique, au sens des dispositions en vigueur.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

L'eventuale assistenza tecnica per la risoluzione di problemi inerenti l'invio delle domande sarà garantita durante l'orario d'ufficio dalle ore 8,30 alle ore 12,30 dal lunedì al venerdì (giorni feriali).

PROCEDURA DI REGISTRAZIONE E DI COMPILAZIONE DELLA DOMANDA E DEI RELATIVI TITOLI PER LA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo:
<https://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it/>
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A.; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc.);
- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
- 7) Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma e invia l'iscrizione";
- 8) Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Un service d'assistance technique pour la solution des problèmes relatifs à l'envoi des candidatures est assuré pendant les jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30.

PROCÉDURE EN LIGNE : ENREGISTREMENT, CANDIDATURE ET DÉCLARATION DES TITRES

- 1) Se connecter à l'adresse
<http://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it> ;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe) ;
- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus ;
- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée ;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attestations d'enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.) ;
- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées ; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure ;
- 7) Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia l'iscrizione* ;
- 8) Attendre le courriel de confirmation de l'inscription au concours ;

- 9) Il candidato dovrà stampare copia cartacea della domanda di cui sopra che dovrà essere esibita, insieme al documento di identità in corso di validità, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale (articolo 8).

Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda.

La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell'espletamento della prima prova concorsuale. A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda unitamente ad un documento di identità in corso di validità.

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria di merito.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a "Azienda U.S.L. Valle d'Aosta" - IBAN IT 12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

- 9) Imprimer l'acte de candidature qui devra être présenté, avec une pièce d'identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve visée à l'art. 8.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL.

À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

La candidature est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve du concours. Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l'art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature et une pièce d'identité en cours de validité.

Article 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de Azienda USL Valle d'Aosta sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence de l'avenue du Conseil des Commis, 19 (Aoste) IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Eventuali pubblicazioni, già dichiarate nel modulo di iscrizione, devono essere edite a stampa e prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all'originale e dovranno essere prodotte, entro la scadenza prevista dal bando, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda, attraverso una delle seguenti modalità:

- a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento al seguente indirizzo Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO);
- Tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- Consegnate a mano, presso l'Ufficio Concorsi situato in Via Saint Martin de Corléans n. 248 (secondo piano) Aosta, tutti i giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30.

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l'original ou une copie certifiée conforme à l'original des publications déclarées dans sa candidature en ligne doit être assorti d'une lettre d'accompagnement indiquant le concours auquel l'aspirant entend participer et doit être adressé au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste suivant l'une des modalités ci-après :

- lettre recommandée avec demande d'avis de réception envoyée à l'adresse : 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE ;
- courriel certifié (PEC) à l'adresse protocole@pec.ausl.vda.it ;
- dépôt directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste - 2^e étage) du lundi au vendredi, hors jours fériés, de 8 h 30 à 12 h 30.

Pour ce qui est de l'acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

Article 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati, che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- prova scritta vertente su argomenti scelti dalla Commissione attinenti alla materia oggetto del concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- prova orale vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente, oltre che elementi di informatica, anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua inglese.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di almeno 21/30 per la prova scritta, di almeno 14/20 per la prova pratica e di almeno 14/20 per la prova orale) saranno esclusi dalla graduatoria di merito.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ai sensi di quanto stabilito dai suddetti articoli:

- | | |
|---|-----------|
| a) Titoli di carriera | punti: 15 |
| b) Titoli accademici e di studio | punti: 4 |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici | punti: 5 |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti: 6 |

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 220/2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Le jury soumet les candidats aux épreuves indiquées ci-après :

- Épreuve écrite portant sur des sujets afférents aux postes à pourvoir et choisis par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance de l'anglais (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves (21/30 au moins à l'épreuve écrite, 14/20 au moins à l'épreuve pratique et 14/20 au moins à l'épreuve orale) ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

- | | |
|---|-----------|
| a) États de service | 15 points |
| b) Titres d'études | 4 points |
| c) Publications et titres scientifiques | 5 points |
| d) Curriculum vitæ | 6 points. |

Titoli di carriera

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Curriculum formativo e professionale:

E' valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi” ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima

États de service :

Pour chaque année :

1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

Pour chaque année :

0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au

di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso stesso.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Commissario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi" ed avrà, ai sensi dell'articolo 1, comma 362, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145, validità triennale, decorrente dalla data di approvazione della graduatoria stessa.

La graduatoria di merito verrà utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm., nonché dall'articolo 1, comma 361, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145.

Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si ri-

moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 10

La liste d'aptitude est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le commissaire de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*. Elle est valable pour trois ans à compter de la date de son approbation, aux termes de l'alinéa 362 de l'art. 1er de la loi n° 145/2018.

La liste d'aptitude est utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001 et au trois cent soixante et unième alinéa de l'art. 1er de la loi n° 145/2018.

Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui régleront et régleront le statut et le traitement des personnels des agences sanitaires.

Le commissaire de l'Agence USL se réserve la faculté de

serva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini, e loro successive modificazioni e integrazioni.

Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679, nonché del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli articoli 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali.

Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Commissario
Angelo Michele PESCARMONA

modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au DPR n° 220/2001, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement susmentionné doivent toujours être respectés.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est le directeur de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le commissaire,
Angelo Michele PESCARMONA